

## Gerät und Bedienelemente



## Zeichenerklärung

**WICHTIG**

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).



Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer



Hersteller

1

**DE Sicherheitshinweise**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckenfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- zur Stromversorgung**
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Halten Sie den Ladeadapter, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Berühren Sie den Ladeadapter nicht, wenn Sie im Wasser stehen oder wenn Ihre Hände nass oder feucht sind.
- Laden Sie den Akku des Gerätes nur mit dem mitgelieferten Ladeadapter DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Kabel des Geräts kann bei unsachgemäßem Verlegen zum Risiko (Würgen, Stolpern) werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Stromkabel sicher verlegt wird.

**für besondere Personen**

- Dieses Gerät darf nur von Personen über 18 Jahren verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Diabetes, Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

**vor dem Betrieb des Gerätes**

- Überprüfen Sie Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

**beim Betrieb des Gerätes**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 10 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Dieses Gerät sollte nicht direkt die Hautoberfläche massieren, um Schäden an der Haut zu vermeiden. Das Massagegerät sollte mit sauberer, trockener Kleidung oder einem sauberen, trockenen Handtuch abgedeckt werden. Es sollte sanft gedrückt und bewegt werden. Die Massagezeit an der gleichen Stelle sollte 60 Sekunden nicht überschreiten.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- **Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die Aufnahme für Massageköpfe 1 und die Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!**
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

**für Wartung und Reinigung**

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten durchführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient zur Eigenmassage der Muskulatur zur Entspannung und Regeneration. **Wenden Sie das Gerät nicht am Kopf oder anderen harten oder knöchernen Stellen des Körpers an! Wenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Körperstellen an!**

Das Gerät ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

**Gerät und Bedienelemente**

- 1 Aufnahme für Massageköpfe (Massageköpfe im Uhrzeigersinn festdrehen)
- 2 Lüftungsöffnungen
- 3 Betriebskontrollleuchte
- 4 Ladebuchse
- 5 Ein-/Aus-Taste, Geschwindigkeit wählen
- 6 Lade-LED

**Lieferumfang**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Handmassagegerät MG 500
- 4 Massageköpfe
- 1 Ladeadapter
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Gebrauchsanweisung

**Massageköpfe**

Im folgenden sind Beispiele für die Anwendung der Massageköpfe angegeben. Jeder Mensch empfindet die Massage bestimmter Punkte und Muskeln jedoch anders. Probieren Sie alle Massageköpfe aus und finden Sie den für Sie am besten geeigneten.

|  |  |
|--|--|
|  | U-förmiger Kopf: geeignet für spezifische Muskelgruppen wie neben der Wirbelsäule, den Achillesfer sen oder Waden. |
|  | Kegel-förmiger Kopf: geeignet für präzise Einzel-Triggerpunkt-Behandlung   |
|  | Flacher Kopf: geeignet für kleinere Muskelgruppen und Körperteile  |
|  | Runder Kopf: geeignet für große Muskelgruppen- und stränge.  |

**Gerät verwenden****Akku laden**

1. Verbinden Sie das mitgelieferte den 9V/1A-Ladeadapter mit der Ladebuchse 4 des Gerätes und einer Steckdose. Die Lade-LED 6 blinkt rot. Ist der Akku vollständig geladen (nach 2 bis 3 Stunden), leuchtet die Lade-LED 6 dauerhaft blau. *Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht verwendet werden.*

**Bedienung**

1. Drehen Sie einen der Massageköpfe im Uhrzeigersinn in die Aufnahme 1 am Gerät.
2. Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Taster 5 zum ein- oder ausschalten des Gerätes. Die Betriebskontrollleuchte 3 leuchtet blau. Das Gerät startet mit der niedrigsten Intensität (Stufe 1). Drücken Sie nun die Taste 5 kurz, um die Intensität (Stufe 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM) zu wählen.

**Gerät ausschalten**

Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Taster 5. Die Betriebskontrollleuchte 3 erlischt. *Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab.*

**Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünnung oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken. Nicht auf der Heizung oder mit dem Haartrockner trocknen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten im Aufbewahrungskoffer und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

**Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**Technische Daten**

|                   |   |
|-------------------|---|
| Name und Modell:  | <b>medisana</b> Handmassagegerät MG 500                                     |
| Stromversorgung:  | Li-Ion Akku 7,4V, 2600 mAh<br>Eingang: 100-240V, 50-60Hz<br>Ausgang: 9V, 1A |
| Abmessungen:      | ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. Massagekopf)                                    |
| Gewicht:          | ca. 682 g (ohne Massagekopf)  |
| Lagerbedingungen: | sauber und trocken  |
| Artikel-Nummer:   | 88985   |
| EAN-Nummer:       | 40 15588 88985 1  |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

## Device and controls



## Explanation of symbols



### IMPORTANT

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



### WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



### CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



### NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



The massage device must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).




Protection category II

LOT LOT number



Manufacturer

## EN Safety instructions

 Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- Only use the appliance for the purpose for which it is intended in accordance with the instructions for use. Any misuse will invalidate the warranty.
- The unit is not intended for commercial purposes or the medical sector.

### For power supply

- Before connecting the unit to the power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage indicated on the label matches your mains voltage.
- Keep the charging adapter, cable and device away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the charging adapter when standing in water or when your hands are wet or damp.
- Do not touch the charging adapter when standing in water or when your hands are wet or damp.
- Only charge the unit's battery with the supplied charging adapter DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- The unit must be connected so that the mains plug is freely accessible.
- To disconnect the unit from the mains, never pull on the mains cable but always on the mains plug.
- Do not carry, pull or turn the appliance by the mains cable.
- If the mains cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, an authorised dealer or a suitably qualified person.
- The unit's cable can become a hazard (strangulation, tripping) if it is not routed correctly. The user must ensure that the power cable is laid safely.

### For special persons

- This unit may only be used by persons over 18 years of age.
- Children must not play with the appliance.
- Do not use this device to support or replace medical applications. Chronic ailments and symptoms could be aggravated.
- You should refrain from using the massager or consult your doctor first if:
  - you are pregnant,
  - you have a pacemaker, artificial joints or have electronic implants.
  - you suffer from one or more of the following diseases or medical conditions: Diabetes, circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, skin tears, phlebitis.
- If you experience pain or find the massage uncomfortable, discontinue use and speak to your doctor.
- In case of unexplained pain, if you are undergoing medical treatment and/or using medical equipment, consult your doctor before using the massager.

### Before using the appliance

- Check the massager carefully for damage before each use. Do not use a defective appliance.
- Do not use the appliance if any damage is visible, if it is not working properly, if it has been dropped or if it has become wet. To avoid hazards, send the unit to the service centre for repair.

### When operating the unit

- Do not use the unit when you are sleeping or in bed.
- Do not use the appliance before falling asleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance when driving a vehicle or operating machinery.
- Do not store or keep any electrical appliance in places from where it can be it can fall into the bathtub or sink.
- The maximum operating time for one application is 10 minutes. Prolonged use will shorten the life of the appliance and may cause muscle tension instead of relaxation.
- Excessive use can lead to overheating. Always allow the unit to cool down before using it again.
- Never place or use the device directly next to an electric heater or other sources of heat.
- This appliance should not massage the skin surface directly to avoid damage to the skin. The massage part should be covered with clean, dry clothing or a clean, dry towel. It should be pressed and moved gently. The massage time on the same spot should not exceed 60 seconds.

- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains or switched on.
- Avoid contact of the unit with pointed or sharp objects.
- Do not cover the unit when it is switched on. Do not cover the ventilation openings.
- Never use the unit under blankets or pillows. There is a risk of fire, electric shock and injury.
- **Make sure that no fingers or other body parts get between the receptacle for massage heads ❶ and the massage heads. Risk of injury!**
- Do not use the appliance when sprayed from aerosol cans or when oxygen is used at the same time.
- **For maintenance and cleaning**
- The unit is maintenance-free. You may only carry out cleaning work on the unit yourself. In the event of malfunctions or damage, do not repair the unit yourself, as this will invalidate any warranty claims. Ask your specialist dealer and have repairs carried out only by authorised service centres in order to avoid hazards.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. Should liquid ever get into the unit, unplug it from the mains immediately.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

### Intended use

The device is used for self-massage of the muscles for relaxation and regeneration. **Do not use the device on the head or other hard or bony parts of the body! Do not use the device on sensitive parts of the body!** The device is not intended for medical-therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios, etc. The massager is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, ask your doctor before use.



### WARNING

Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

### Unit and controls

- ❶ Holder for massage heads (tighten massage heads clockwise)
- ❷ Ventilation openings
- ❸ Operation indicator light
- ❹ Charging socket
- ❺ On/off button, select speed
- ❻ Charging LED

### Scope of delivery





Please check first whether the unit is complete and does not show any damage. If in doubt, do not operate the unit and contact your dealer or service centre.

The scope of delivery includes:

- 1 medisana Handheld Massager MG 500
- 4 massage heads
- 1 charging adapter
- 1 storage case
- 1 instruction manual

### Massage heads

The following are examples of how to use the massage heads. However, everyone feels the massage of certain points and muscles differently. Try out all the massage heads and find the one that suits you best.

|   |   |
|---|---|
|  | U-shaped head: suitable for specific muscle groups such as next to the spine, Achilles heels or calves. |
|  | Cone-shaped head: suitable for precise single trigger point treatment.                                  |
|  | Flat head: suitable for large muscle groups and body parts  |
|  | Round head: suitable for large muscle groups and strands.   |

## Using the unit

### Charging the battery

Connect the supplied 9V/1A charging adapter to the charging socket ❹ of the unit and a mains socket. The charging LED ❻ flashes red. When the battery is fully charged (after 2 to 3 hours), the charging LED ❻ lights up blue continuously. *The unit cannot be used during the charging process.*

### Operation

Turn one of the massage heads clockwise into the receptacle ❶ on the unit. Press and hold the ON/OFF button ❺ to switch the appliance on or off. The power indicator light ❸ lights up blue. The unit starts with the lowest intensity (level 1). Now press button ❸ briefly to select the intensity (level 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).


### Switching off the unit

Press and hold the ON/OFF button ❺. The power indicator light ❸ goes out. *The unit switches off automatically after 10 minutes, if intensity remains unchanged.*

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off. Let the appliance cool down.
- Clean the massager only with a slightly damp sponge. Never use brushes, strong detergents, petrol, thinner or alcohol. Rub the massager dry with a clean, soft cloth. Do not dry on the heater or with a hair dryer.
- Never immerse the appliance in water to clean it and make sure that no water or other liquid enters the appliance.
- Do not use the appliance again until it is completely dry.
- It is best to store the appliance in the storage case and keep it in a safe, clean, cool and dry place.

### Disposal

 This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### Technical data

Name and model: **medisana Handheld Massager MG 500**  
 Power supply: Li-Ion battery 7.4V, 2600 mAh  
 Input: 100-240V, 50-60Hz  
 Output: 9V, 1A  
 Dimensions: approx. 23.5 x 6 x 19 cm (incl. massage head)  
 Weight: approx. 682 g (without massage head)  
 Storage conditions: clean and dry  
 Item number: 88985  
 EAN number: 40 15588 88985 1

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for medisana products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
 You will find the service address on the separate enclosure.

## Apparaat en bediening



### Legenda

#### BELANGRIJK

Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.



#### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



#### ATTENTIE

Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.



#### TIP

Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of de werking.



Gebruik het massageapparaat alleen in overdekte ruimtes!



Gebruik het massageapparaat niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).



Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer



Fabrikant

## NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.
- **over de voeding**
- Let op dat het apparaat is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Stel de oplaadadapter, het snoer en het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Raak de oplaadadapter niet aan als u in het water staat of als u natte of vochtige handen heeft.
- Laad de accu van het apparaat alleen op met de meegeleverde oplaadadapter DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Het apparaat moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen.
- Trek niet aan het snoer, draai het apparaat niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Wanneer het snoer van het apparaat onveilig wordt gelegd, ontstaat gevaar (verwuring, struikelen). De gebruiker moet zorgen dat het snoer veilig wordt gelegd.
- **voor bijzondere personen**
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen van 18 jaar en ouder.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het apparaat niet of overleg eerst met uw arts als:
  - u zwanger bent;
  - u een pacemaker, gewrichtsprothese of elektronisch implantaat heeft;
  - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen of klachten: diabetes, doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Raadpleeg vóór gebruik van het apparaat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

- **vóór het gebruik van het product**
- Controleer het apparaat voor ieder gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer het is gevallen of vochtig is geworden. Stuur het apparaat in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- **tijdens het gebruik van het apparaat**
- Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het apparaat niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Leg of bewaar geen elektrische apparaten op plaatsen van waar ze in bad of de wastafel kunnen vallen.
- Het apparaat mag maximaal 10 minuten achtereenvolgend worden gebruikt. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkramping van de spieren.
- Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het apparaat eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het apparaat nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Masseer met dit apparaat niet direct de huid om schade aan de huid te voorkomen. Gebruik het massagedeel op schone, droge kleding of dek het af met een schone, droge handdoek. Oefen zachte druk uit en beweeg het massagedeel lichtjes. Eén en dezelfde plek mag niet langer worden gemasseerd dan 60 seconden.

- Houd toezicht op het apparaat als de stekker in het stopcontact zit of als het ingeschakeld is.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het apparaat niet als het ingeschakeld is. De ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- **Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de opening voor massagekoppen ❶ en de massagekoppen komt. Letselgevaar!**
- Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.
- **over onderhoud en reiniging**
- Het apparaat heeft geen onderhoud nodig. U mag het apparaat zelf alleen schoonmaken. Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het apparaat komt.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

## Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is bedoeld om zelf het spierstelsel te masseren voor ontspanning en regeneratie. **Gebruik het apparaat niet op het hoofd of op andere harde of knobbele delen van het lichaam! Gebruik het apparaat niet op gevoelige lichaamsdelen!** Het apparaat is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt om te worden gebruikt in klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra e.d. Het massage-apparaat is geen medisch product en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg bij twijfel of wanneer u vragen heeft vóór gebruik uw arts.



#### WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Kans op verstikking!

## Apparaat en bediening

- ❶ Opening voor massagekoppen (massagekoppen met de wijsers van de klok mee vastdraaien)
- ❷ Ventilatieopeningen
- ❸ Controlelampje
- ❹ Oplaadcontact
- ❺ Aan-/uitknop, snelheid selecteren
- ❻ Oplaadlampje

## Levering

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.

Meegeleverd:

- 1 **medisana** handmassageapparaat MG 500
- 4 massagekoppen
- 1 oplaadadapter:
- 1 opbergkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

## Massagekoppen

Hieronder staan voorbeelden van het gebruik van de massagekoppen. Iedereen ervaart de massage van bepaalde punten en spieren echter anders. Probeer alle massagekoppen uit en beslis welke voor u het meest geschikt is.

|  |   |
|--|---|
|  | U-vormige kop: geschikt voor specifieke spiergroepen, zoals naast de wervelkolom, de achillespezen of kuiten. |
|  | Kegelvormige kop: geschikt voor de gerichte behandeling van specifieke spierknopen                            |
|  | Platte kop: geschikt voor kleinere spiergroepen en lichaamsdelen  |
|  | Ronde kop: geschikt voor grote spiergroepen en -bundels.  |

## Apparaat gebruiken

### Accu opladen

1. Steek de verbindingsstekker van de meegeleverde 9V/1A-oplaadadapter in het oplaadcontact ❹ van het apparaat en steek de stekker in een stopcontact. Het oplaadlampje ❷ gaat rood knipperen. Wanneer de accu volledig is opgeladen (na 2 tot 3 uur), brandt het oplaadlampje ❷ continu blauw. *Als het apparaat wordt opgeladen, kan het niet worden gebruikt.*

### Gebruik

1. Draai één van de massagekoppen met de wijsers van de klok mee in de daarvoor bedoelde opening ❶ van het apparaat.  
2. Houd de aan-/uitknop ❺ ingedrukt om het apparaat in of uit te schakelen. Het controlelampje ❸ brandt blauw. Het apparaat begint met de laagste intensiteit (niveau 1). Druk vervolgens kort op knop ❺ om de intensiteit te selecteren (niveau 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

### Apparaat uitschakelen

Houd de aan-/uitknop ❺ ingedrukt.

Het controlelampje ❸ gaat uit.

*Het apparaat schakelt na 10 minuten automatisch uit.*

## Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u het apparaat schoonmaakt of het apparaat is uitgeschakeld. Laat het apparaat afkoelen.
- Maak het massageapparaat alleen schoon met een licht vochtige spons. Gebruik nooit borstels, bijtende schoonmaakmiddelen, benzine, verdunningsmiddelen of alcohol. Wrijf het massageapparaat droog met een schone, zachte doek. Niet op de verwarming of met een föhn drogen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken en let goed op dat er geen water of andere vloeistof in het apparaat komt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.
- Berg het apparaat bij voorkeur op in de opbergkoffer en bewaar het op een veilige, schone, koele en droge plaats.

## Weggooien



Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel waar een nieuw, vergelijkbaar apparaat wordt gekocht, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt.

Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

## Technische gegevens

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Naam en model:        | <b>medisana</b> handmassageapparaat MG 500                                       |
| Voeding:              | li-ion-accu 7,4 V, 2600 mAh<br>Ingang: 100~240 V~ 50/60 Hz,<br>Uitgang: 9 V, 1 A |
| Afmetingen:           | ca. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. massagekop)  |
| Gewicht:              | ca. 682 g (zonder massagekop)  |
| Bewaaramstandigheden: | schoon en droog  |
| Artikelnummer:        | 88985  |
| EAN-nummer:           | 40 15588 88985 1   |

## In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon met.

Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
  - alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing;
  - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of van een onbevoegde derde;
  - transport schade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
- onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND  
De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

Appareil et éléments de commande



Explication des symboles

**IMPORTANT**

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**

Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

**REMARQUE**

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des locaux fermés !



N'utilisez pas l'appareil de massage dans des pièces humides (par ex. en prenant un bain ou une douche).



Classe de protection II

LOT Numéro de LOT

Fabricant

**FR Consignes de sécurité**

**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



• Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

• L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

**Concernant l'alimentation électrique**

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est éteint et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Conservez l'adaptateur de charge, le câble et l'appareil éloignés de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne touchez pas l'adaptateur de charge lorsque vous êtes dans l'eau ou lorsque vos mains sont mouillées ou humides.
- Chargez la batterie de l'appareil uniquement avec l'adaptateur de charge fourni DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.
- Le câble de l'appareil peut présenter un risque (strangulation, trébuchement) s'il n'est pas posé correctement. L'utilisateur doit s'assurer que le câble d'alimentation est correctement posé.

**Cas particuliers**

- Cet appareil ne peut être utilisé que par des personnes âgées de plus de 18 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques.
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : Diabète, troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- En cas de douleurs inexpliquées, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

**Avant d'utiliser l'appareil**

- Vérifiez soigneusement l'état de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.

**Pendant l'utilisation de l'appareil**

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé sur votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit d'où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 10 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Pour éviter toute lésion cutanée, cet appareil ne doit pas masser directement la surface de la peau. La zone de massage doit être recouverte de vêtements propres et secs ou d'une serviette propre et sèche. Le mouvement doit être effectué en exerçant une légère pression. La durée de massage au même endroit ne doit pas excéder 60 secondes.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique ou allumé.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être couvertes.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil sous des couvertures ou des oreillers. Il y a un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

• **Assurez-vous qu'aucun doigt ou autre partie du corps ne vienne se placer entre le logement des têtes de massage ❶ et les têtes de massage. Risque de blessure !**

• N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.

**Pour la maintenance et le nettoyage**

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil est destiné à l'automassage des muscles pour la relaxation et la récupération. **N'utilisez pas l'appareil sur la tête ou sur toute autre zone corporelle dure ou osseuse ! N'utilisez pas l'appareil sur des zones corporelles sensibles !** L'appareil n'est pas destiné à un usage médico-thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un dispositif médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

**AVERTISSEMENT**

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a un risque d'étouffement !**

**Appareil et éléments de commande**

- ❶ Logement pour têtes de massage (visser les têtes de massage dans le sens des aiguilles d'une montre)
- ❷ Ouvertures d'aération
- ❸ Témoin lumineux de fonctionnement
- ❹ Prise de charge
- ❺ Touche Marche/Arrêt, sélection de la vitesse
- ❻ LED de chargement

**Contenu de la livraison**

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison comprend :

- 1 Appareil de massage à main MG 500 **medisana**
- 4 têtes de massage
- 1 adaptateur de charge
- 1 coffret de rangement
- 1 mode d'emploi

**Têtes de massage**

On trouvera ci-après des exemples d'utilisation des têtes de massage.

Chaque individu ressent cependant différemment le massage de certains points et de certains muscles. Essayez toutes les têtes de massage pour trouver celle qui vous convient le mieux.

|  |   |
|--|---|
|  | Tête en forme de U : adaptée à certains groupes musculaires tels que ceux situés à proximité de la colonne vertébrale, des talons d'Achille ou des mollets. |
|  | Tête conique : adaptée au traitement précis d'un point Trigger unique.  |
|  | Tête plate : adaptée aux groupes musculaires et zones corporelles plus restreintes  |
|  | Tête ronde : convient aux grands groupes musculaires et faisceaux musculaires.  |

**Utilisation de l'appareil****Charger la batterie**

1. Raccordez l'adaptateur de charge 9V/1A fourni à la prise de charge ❶ de l'appareil et à une prise de courant. La LED de charge ❷ clignote en rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée (au bout de 2 à 3 heures), la LED de charge ❷ s'allume de façon continue en bleu. *L'appareil ne peut pas être utilisé en cours de chargement.*

**Utilisation**

1. Tournez une des têtes de massage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le logement ❶ de l'appareil.

2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ❸ et maintenez-la enfoncée pour allumer ou éteindre l'appareil. Le témoin lumineux de fonctionnement ❹ s'allume en bleu L'appareil démarre avec l'intensité la plus faible (niveau 1). Appuyez ensuite brièvement sur la touche ❺ pour sélectionner l'intensité (niveau 1-3 ; 2000 tr/min/2500 tr/min/3000 tr/min).

**Éteindre l'appareil**

Appuyez sur la touche MARCHE / ARRÊT ❸ et maintenez-la enfoncée.

Le témoin lumineux de fonctionnement ❹ s'éteint.

*L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes.*

**Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et laissez-le refroidir.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des brosses, des détergents agressifs, de l'essence, des solvants ou de l'alcool. Essuyez l'appareil de massage avec un chiffon propre et doux. Ne pas sécher sur le chauffage ou avec un sèche-cheveux.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce que de l'eau ou tout autre liquide ne pénètre pas dans l'appareil.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Rangez l'appareil de préférence dans son coffret de rangement et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

**Élimination**

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est dans l'obligation de déposer les appareils électriques ou électroniques, que ceux-ci contiennent ou non des produits nocifs au centre de collecte de sa ville ou au point de vente, afin que ces derniers puissent être éliminés selon un processus écologique.

Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

**Données techniques**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Nom et modèle :           | <b>Appareil de massage à main MG 500 medisana</b>  |
| Alimentation électrique : | Batterie Li-Ion 7,4 V, 2600 mAh<br>Entrée : 100-240 V, 50-60 Hz<br>Sortie : 9 V, 1 A<br>env. 23,5 x 6 x 19 cm (y compris tête de massage)<br>env. 682 g (sans tête de massage) |
| Dimensions :              |  |
| Poids :                   |  |
| Conditions de stockage :  | propre et sec  |
| Numéro d'article :        | 88985  |
| Numéro EAN :              | 40 15588 88985 1   |

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et conceptuelles.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
- Sont exclus de la garantie :
  - tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par ex. en raison du non-respect du mode d'emploi.
  - les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - les dommages de transport survenant sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.
  - les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE  
Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.

Aparato y elementos de mando



Legenda



### IMPORTANTE

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



### ADVERTENCIA

Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.



### ATENCIÓN

Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.



### NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.



¡Utilice el aparato de masaje solo en estancias cerradas!



No utilice el aparato de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).



Clase de protección II

LOT Número de lote

Fabricante

5

## ES Indicaciones de seguridad



**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

### Alimentación eléctrica

• Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red.

• Mantenga el adaptador de carga, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.

• No toque el adaptador de carga si está en el agua ni si tiene las manos mojadas o húmedas.

• Cargue la batería del aparato únicamente con el adaptador de carga DZ012ELL090100V (9 V, 1 A) suministrado.

• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.

• No desplace, gire el aparato ni tire de él utilizando el cable de red.

• Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante, por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.

• El cable del aparato puede suponer un riesgo (estrangulamiento, tropiezo) si no se coloca correctamente. El usuario debe asegurarse de que los cables de alimentación están colocados de forma segura.

### Personas especiales

• Este aparato solo debe ser utilizado por personas mayores de 18 años.

• Los niños no deben jugar con el aparato.

• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.

• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:

- está embarazada,

- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,

- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: diabetes, trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.

• Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.

• Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

### Antes de utilizar el aparato

• Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el aparato de masaje no presenta daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.

• No utilice el aparato si se aprecian daños visibles en él, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

### Al utilizar el aparato

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.

• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.

• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.

• No almacene ni guarde ningún aparato eléctrico en lugares desde donde pueda caer en la bañera o el lavabo.

• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 10 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.

• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.

• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.

• Este aparato no debe masajear directamente la superficie de la piel a fin de prevenir daños en la misma. La pieza de masaje debe cubrirse con una prenda limpia y seca o con una toalla limpia y seca. Se debe presionar y mover con suavidad. El tiempo de masaje en un mismo punto no debe superar los 60 segundos.

• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente o encendido.

• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.

• No cubra el aparato cuando está encendido. Las aberturas de ventilación no deben cubrirse.

• No utilice nunca el aparato debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

• **Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre la toma para los cabezales de masaje ① y los cabezales de masaje. ¡Peligro de lesiones!**

• No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

### Mantenimiento y limpieza

• El aparato no requiere mantenimiento. Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.

• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

• Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Uso previsto

El aparato se utiliza para automasajearse los músculos a fin de relajarlos y regenerarlos. **¡No utilice el aparato en la cabeza ni en otras zonas duras u óseas del cuerpo! ¡No utilice el aparato en zonas sensibles del cuerpo!**

El aparato no está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato de masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.



### ADVERTENCIA

**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

### Aparato y elementos de mando

① Toma para los cabezales de masaje (enrosque los cabezales de masaje en el sentido de las agujas del reloj)

② Aberturas de ventilación

③ Indicador luminoso de encendido

④ Toma de carga

⑤ Botón de encendido/apagado, selección de la velocidad

⑥ LED de carga

### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

• 1 aparato de masaje manual **medisana** MG 500

• 4 cabezales de masaje

• 1 adaptador de carga

• 1 estuche de almacenamiento

• 1 manual de instrucciones

### Cabezales de masaje

A continuación se presentan algunos ejemplos de cómo utilizar los cabezales de masaje.

Ahora bien, cada persona siente el masaje en ciertos puntos y músculos de forma diferente. Pruebe todos los cabezales de masaje hasta encontrar el que más le convenga.

|  |   |
|--|---|
|  | Cabezal en forma de U: adecuado para grupos musculares específicos, como los situados junto a la columna vertebral, los talones de Aquiles o los gemelos. |
|  | Cabezal en forma de cono: adecuado para el tratamiento preciso de puntos específicos.   |
|  | Cabezal plano: adecuado para partes del cuerpo y grupos musculares más pequeños.  |
|  | Cabezal redondo: adecuado para grandes zonas y grupos musculares.   |

## Uso del aparato

### Carga de la batería

1. Conecte el adaptador de carga (9 V, 1 A) suministrado a la toma de carga ④ del aparato y a una toma de corriente. El LED de carga ⑥ parpadea en rojo. Cuando la batería esté completamente cargada (después de 2 a 3 horas), el LED de carga ⑥ se iluminará de forma permanente en azul. *El aparato no debe utilizarse durante el proceso de carga.*

### Manejo

1. Enrosque uno de los cabezales de masaje en el sentido de las agujas del reloj en la toma ① del aparato.

2. Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ para encender o apagar el aparato. El indicador luminoso de encendido ③ se ilumina en azul. El aparato comienza con la intensidad más baja (nivel 1). Ahora, pulse brevemente el botón ⑤ para seleccionar la intensidad (nivel 1-3; 2000 rpm/2500 rpm/3000 rpm).

### Apagar el aparato

Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑤.

El indicador luminoso de encendido ③ se apaga.

*El aparato se apagará automáticamente después de 10 minutos.*

### Limpieza y cuidados

• Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado. Espere a que el aparato se enfríe.

• El aparato de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el aparato de masaje con un paño limpio y suave hasta que esté seco. No secar sobre el radiador o con el secador.

• Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que se introduzca agua u otros líquidos en el interior.

• No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.

• Siempre que sea posible, guarde el aparato en su estuche de almacenamiento, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

### Eliminación



Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.

Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

### Datos técnicos

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Nombre y modelo:               | aparato de masaje manual <b>medisana</b> MG 500   |
| Alimentación eléctrica:        | batería de iones de litio de 7,4 V, 2600 mAh<br>entrada: 100-240 V, 50/60 Hz<br>salida: 9 V, 1 A<br>aprox. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. cabezal de masaje) |
| Dimensiones:                   | aprox. 682 g (sin cabezal de masaje)  |
| Peso:                          | lugar limpio y seco   |
| Condiciones de almacenamiento: | 88985   |
| Número de artículo:            | 40 15588 88985 1  |
| Código EAN:                    |   |

### Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
- La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
- La garantía no incluye:
  - Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - Los reemplazos sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

Dispositivo ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

**IMPORTANTE**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare l'apparecchio per massaggi in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO

Produttore

6

**IT Indicazioni per la sicurezza**  
**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



• Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.  
• L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

#### Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere l'adattatore di ricarica, il cavo e l'apparecchio lontani da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non toccare l'adattatore di ricarica se ci si trova in acqua oppure se le mani sono bagnate o umide.
- Caricare la batteria dell'apparecchio solamente con l'adattatore di ricarica DZ012ELL090100V (9V, 1A) fornito.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, ma staccarlo dalla spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Il cavo dell'apparecchio può diventare un rischio (strangolamento, inciampo) se non è posato correttamente. L'utilizzatore deve assicurare che il cavo di alimentazione venga posato in modo sicuro.

#### Soggetti particolari

- Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone maggiorenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.
  - presenza di una o più delle seguenti affezioni o disturbi: diabete, disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.

• In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

#### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Prima di ogni utilizzo verificare che il massaggiatore non presenti danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.

#### Messa in funzione dell'apparecchio

- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- Non mettere o conservare nessun dispositivo elettrico su punto dove potrebbe cascare nella vasca da bagno o nel lavabo.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 10 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Questo apparecchio non dovrebbe massaggiare direttamente la superficie della pelle per evitare danni alla pelle. La parte massaggiante deve essere coperta con vestiti puliti e asciutti o con un asciugamano pulito e asciutto. Deve essere premuta e mossa delicatamente. Il tempo di massaggio sullo stesso punto non dovrebbe superare i 60 secondi.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica o acceso.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Le aperture di ventilazione non devono essere coperte.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- **Assicurarsi di non introdurre dita o altre parti del corpo tra l'alloggiamento per testine massaggianti e le testine massaggianti. Pericolo di lesioni!**
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

#### Manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione. L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio serve ad automassaggiare i muscoli per rilassarsi e rigenerarsi. **Non applicare l'apparecchio sulla testa oppure su altre zone dure oppure ossee del corpo! Non applicare l'apparecchio su zone del corpo sensibili!** L'apparecchio non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un apparecchio medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**  
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

#### Dispositivo ed elementi di comando

- ① Alloggiamento per testine massaggianti (ruotare le testine massaggianti in senso orario)
- ② Aperture di ventilazione
- ③ Spia luminosa controllo funzionamento
- ④ Connettore di ricarica
- ⑤ Tasto ON/OFF, selezionare la velocità
- ⑥ LED di ricarica

#### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 **medisana** MG 500
- 4 Testine massaggianti
- 1 Adattatore di carica
- 1 Valigetta di conservazione
- 1 Istruzioni per l'uso

#### Testine massaggianti

Di seguito sono indicati degli esempi per l'utilizzo delle testine massaggianti. Ogni persona sente il massaggio in determinati punti e muscoli in modo diverso. Si consiglia di provare tutte le testine massaggianti e di scoprire quali sono quelle più adatte.

|  |   |
|--|---|
|  | Testina a forma di U: adatta per gruppi di muscoli specifici come vicino alla colonna vertebrale, ai talloni d'Achille o ai polpacci. |
|  | Testina a forma conica: adatta al trattamento preciso di un singolo punto trigger   |
|  | Testina piatta: adatta a gruppi muscolari e parti del corpo più piccoli   |
|  | Testina rotonda: adatta a grandi gruppi e fasci muscolari.  |

#### Utilizzo dell'apparecchio

##### Ricarica della batteria

1. Collegare l'adattatore di carica 9V/1A fornito con il connettore di ricarica ④ dell'apparecchio ed una presa di corrente. Il LED di ricarica ⑥ lampeggia rosso. Quando la batteria è completamente carica (dopo 2 fino a 3 ore), il LED di ricarica ⑥ è perennemente acceso in blu. *L'apparecchio non può essere utilizzato durante il processo di carica.*

##### Utilizzo

1. Ruotare una delle testine massaggianti in senso orario nell'alloggiamento ① sull'apparecchio.
2. Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ⑤ per accendere o spegnere l'apparecchio. La spia di controllo di funzionamento ③ si accende in blu. L'apparecchio si avvia sempre al livello di intensità più basso (livello 1). Premere ora brevemente il tasto ⑥ per selezionare l'intensità (livello 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

##### Spegnimento dell'apparecchio

Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ⑤. La spia di controllo di funzionamento ③ si spegne. *L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 minuti.*

#### Pulizia e cura

- Prima di pulire l'apparecchio, verificare che sia spento. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Il massaggiatore si pulisce con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detersivi aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare il massaggiatore con un morbido panno pulito. Non mettere ad asciugare su un termosifone o sotto il getto di un asciugacapelli.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e prestare attenzione che in esso non penetri dell'acqua né altri liquidi.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nella valigetta di conservazione e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

#### Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

#### Dati tecnici

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Nome e modello:              | <b>Massaggiatore manuale MG 500 medisana</b>   |
| Alimentazione elettrica:     | Batteria agli ioni di litio 7,4V, 2600 mAh<br>Ingresso: 100-240V, 50-60Hz<br>Uscita: 9V, 1A<br>ca. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. testina massaggiante)<br>ca. 682 g (senza testina massaggiante) |
| Dimensioni:                  | Condizioni di conservazione: in un luogo pulito e asciutto   |
| Peso:                        | Codice articolo: 89895   |
| Condizioni di conservazione: | Codice EAN: 40 15588 89895 1   |

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispettare l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA  
L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

Aparelho e elementos de comando



Explicação dos símbolos



#### IMPORTANTE

A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



#### AVISO

Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.



#### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.



#### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.



Utilize o massajador apenas em espaços fechados!



Não use o massajador em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).



Classe de proteção II

LOT Número de lote



Fabricante

7

## PT Indicações de segurança

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

#### Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- Mantenha o adaptador de carregamento, o cabo e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não toque no adaptador de carregamento com as mãos húmidas ou molhadas, ou se estiver com os pés na água.
- Carregue a bateria do aparelho apenas com o adaptador de carregamento DZ012ELL090100V (9 V, 1 A) fornecido.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.

- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pelo fabricante, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Se o cabo for disposto incorretamente, pode representar riscos (estrangulamento, perigo de tropeçar). O utilizador tem de certificar-se de que os cabos elétricos estão colocados de forma segura.

#### Para casos particulares

- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com mais de 18 anos de idade.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
  - Em caso de gravidez.
  - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
  - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: diabetes, distúrbios circulatorios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

#### Antes da utilização do aparelho

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o massajador apresenta danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho no caso de apresentar danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.

#### Relativamente à operação do aparelho

- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 10 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Não massage diretamente a superfície da pele com este aparelho, de modo a evitar danos cutâneos. Cubra o acessório de massagem com uma peça de vestuário ou uma toalha, devendo estas estar limpas e secas. Depois, pressione-o e movimente-o suavemente. O tempo de massagem na mesma zona não deve ser superior a 60 segundos.

- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica ou ativado.
  - Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
  - Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. As aberturas de ventilação não podem ser cobertas.
  - Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
  - **Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre o suporte das cabeças de massagem ❶ e as cabeças de massagem. Perigo de ferimentos!**
  - Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.
- #### Relativamente à manutenção e limpeza
- O aparelho não requer manutenção. O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
  - Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada de corrente.
  - A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

#### Utilização correta

O aparelho destina-se à automassagem dos músculos para fins de relaxamento e regeneração. **Não utilize o aparelho na cabeça nem noutras partes duras ou ósseas do corpo! Não utilize o aparelho em partes sensíveis do corpo!** O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

#### AVISO

**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!**

#### Aparelho e elementos de comando

- ❶ Suporte das cabeças de massagem (apertar as cabeças de massagem no sentido dos ponteiros do relógio)
- ❷ Aberturas de ventilação
- ❸ Luz de controle de funcionamento
- ❹ Tomada de carregamento
- ❺ Botão de ligar/desligar, selecionar a velocidade
- ❻ LED de carregamento

#### Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 Massajador manual MG 500 **medisana**
- 4 cabeças de massagem
- 1 adaptador de carregamento
- 1 estojo de armazenamento
- 1 manual de instruções

#### Cabeças de massagem

De seguida, são dados exemplos para a utilização das cabeças de massagem. No entanto, cada pessoa sente a massagem de determinados pontos e músculos de forma diferente. Experimente todas as cabeças de massagem e encontre a mais indicada para si.

|  |  |
|--|--|
|  | Cabeça em forma de Y: adequada para grupos musculares específicos, como ao lado da coluna vertebral, do calcanhar de Aquiles ou na barriga da perna. |
|  | Cabeça cônica: adequada para o tratamento preciso de pontos de gatilho individuais.  |
|  | Cabeça plana: adequada para partes do corpo e grupos musculares mais pequenos.   |
|  | Cabeça redonda: adequada para grupos e feixes musculares mais extensos.  |

#### Utilização do aparelho

##### Carregar a bateria

1. Ligue o adaptador de carregamento de 9 V/1 A fornecido à tomada de carregamento ❶ do aparelho e a uma tomada de corrente. O LED de carregamento ❷ pisca a vermelho. Quando a bateria estiver totalmente carregada (após 2 a 3 horas), o LED de carregamento ❷ acende-se de forma permanente a azul. **O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carregamento.**

##### Utilização

1. Aperte uma das cabeças de massagem no suporte ❶ do aparelho, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Prima e mantenha premido o botão de LIGAR/DESLIGAR ❸ para ligar ou desligar o aparelho. A luz de controle de funcionamento ❹ acende-se a azul. O aparelho começa com a intensidade mais baixa (nível 1). De seguida, prima brevemente o botão ❺ para selecionar a intensidade (nível 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

##### Desligar o aparelho

Prima e mantenha premido o botão de LIGAR/DESLIGAR ❸. A luz de controle de funcionamento ❹ apaga-se. **O aparelho desliga-se automaticamente após 10 minutos.**

#### Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o massajador apenas com uma esponja ligeiramente humedecida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Seque o massajador com um pano limpo e macio. Não o seque sobre um aquecedor ou com um secador de cabelo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo, e certifique-se de que não entra água nem outro líquido no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- De preferência, guarde o aparelho no estojo de armazenamento e arrume-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

#### Eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### Dados técnicos

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Nome e modelo:              | Massajador manual MG 500 <b>medisana</b>  |
| Alimentação elétrica:       | Bateria de íões de lítio 7,4 V, 2600 mAh<br>Entrada: 100–240 V, 50–60 Hz<br>Saída: 9 V, 1 A |
| Dimensões:                  | Aprox. 23,5 x 6 x 19 cm (com cabeça de massagem)  |
| Peso:                       | Aprox. 682 g (sem cabeça de massagem)   |
| Condições de armazenamento: | Local limpo e seco  |
| Número de artigo:           | 88985   |
| Número EAN:                 | 40 15588 88985 1  |

#### No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Podem consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
  - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

Podem consultar o endereço do centro assistência na folha anexada em separado.

## Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



### Επεξήγηση συμβόλων

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

Βαθμός προστασίας II

LOT Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

8

## GR Υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς ή εγγύηση πάυει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

#### Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

• Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση Εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.

Αποφεύγετε την έκθεση του φορτιστή, του καλωδίου και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.

• Μην αγγίζετε τον φορτιστή εάν βρίσκεστε στο νερό ή εάν τα χέρια σας είναι υγρά ή βρεγμένα.

• Φορτίζετε την μπαταρία της συσκευής μόνο με τον περιεχόμενο στη συσκευασία φορτιστή DZ012ELL090100V (9V, 1A).

• Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.

• Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φίς) τροφοδοσίας!

• Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.

• Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.

• Το καλώδιο της συσκευής ενέχει κινδύνους (στραγγαλισμός, σκόνταμμα) εάν δεν διευθετηθεί σωστά. Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει την ασφαλή διευθέτηση του καλωδίου.

#### Σχετικά με άτομα με ιδιαίτερες

• Η χρήση της συγκεκριμένης συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα που έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους.

• Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

• Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.

• Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνεννοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:

- υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
- που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
- που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή εκδηλώσεις: διαβήτης, διαταραχές της αιμάτωσης, κίρωση, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

#### Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία

• Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στείλετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).

#### Κατά τη λειτουργία της συσκευής

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διενεργική επίδραση.

• Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.

• Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.

• Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 10 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πίσωμο αντί της χαλάρωσης των μυών.

• Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

• Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμότητα ή άλλες πηγές θερμότητας.

• Η συγκεκριμένη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μασάζ ερχόμενη σε απευθείας επαφή με την επιδερμίδα, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση βλαβών στο δέρμα. Το εξάρτημα μασάζ πρέπει να καλύπτεται με ένα καθαρό και στεγνό ρούχο ή πανί. Πρέπει να μετακινείται ήπια ασκώντας ελαφρά πίεση. Η διάρκεια του μασάζ στο ίδιο σημείο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 δευτερόλεπτα.

• Μην αφιρνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος ή ενεργοποιημένη.

• Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.

• Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Οι θυρίδες εξερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται.

• Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κούβερτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

• **Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των υποδοχών των κεφαλών μασάζ ❶ και των κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!**

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από στρώ ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

#### Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

• Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Εοείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.

• Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, απουσνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.

• Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την εκτέλεση μασάζ στο μυϊκό σύστημα από τον ίδιο τον χρήστη με σκοπό τη χαλάρωση και την αναγέννηση. **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο κεφάλι ή σε άλλα σκληρά ή οστεώδη σημεία του σώματος! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ευαίσθητα σημεία του σώματος!** Η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμοποιείται στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

## Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- ❶ Υποδοχή κεφαλών μασάζ (περιστρέψτε δεξιόστροφα πείζοντας τις κεφαλές μασάζ)
- ❷ Θυρίδες αερισμού
- ❸ Ένδειξη λειτουργίας
- ❹ Θύρα φόρτισης
- ❺ Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off), επιλογής ταχύτητας
- ❻ LED φόρτισης

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 συσκευή μασάζ χεριός **medisana** MG 500
- 4 κεφαλές μασάζ
- 1 φορτιστής,
- 1 σαντάκι φύλαξης
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## Κεφαλές μασάζ

Στη συνέχεια παρατίθενται ενδεικτικά παραδείγματα για τη χρήση των κεφαλών μασάζ.

Ωστόσο, κάθε άνθρωπος αισθάνεται διαφορετικά το μασάζ ορισμένων σημείων και μυών. Δοκιμάστε όλες τις κεφαλές μασάζ και επιλέξτε την πλέον κατάλληλη για εσάς.

|  |   |
|--|---|
|  | Κεφαλή σχήματος U: κατάλληλη για ειδικές μυϊκές ομάδες, όπως οι παρακείμενες στην σπονδυλική στήλη, στις αχίλλειες πτέρνες ή στις γάμπες. |
|  | Κεφαλή κωνικού σχήματος: κατάλληλη για εφαρμογές ακριβείας σε επιμέρους σημεία  |
|  | Επίπεδη κεφαλή: κατάλληλη για μικρές έκτασης μυϊκές ομάδες και μέρη του σώματος   |
|  | Στρογγυλή κεφαλή: κατάλληλη για μεγάλες μυϊκές ομάδες και δέσμες.   |

## Χρήση συσκευής

### Φόρτιση μπαταρίας

1. Συνδέστε τον περιεχόμενο στη συσκευασία φορτιστή 9V/1A στην υποδοχή φόρτισης ❶ της συσκευής και σε μία πρίζα. Η ένδειξη LED φόρτισης ❸ αναβοσβήνει κόκκινη. Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως (μετά από 2 έως 3 ώρες), η ένδειξη LED φόρτισης ❸ μένει μόνιμα αναμμένη μπλε. *Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η χρήση της συσκευής δεν είναι δυνατή.*

### Χειρισμός

- Περιστρέψτε δεξιόστροφα μία από τις κεφαλές μασάζ στην υποδοχή ❶ στη συσκευή.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON/OFF ❹ για απ-/ενεργοποίηση της συσκευής. Η ένδειξη ελέγχου λειτουργίας ❷ αναβεί μπλε. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με την χαμηλότερη ένταση (επίπεδο 1). Πατήστε πύρα σύντομα το πλήκτρο ❸, για να επιλέξετε την ένταση (επίπεδο 1-3, 2000 σαλ/2500 σαλ/3000 σαλ).

### Απενεργοποίηση συσκευής

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απ/ενεργοποίησης ❹.

Η ένδειξη ελέγχου λειτουργίας ❸ σβήνει.

*Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 λεπτά.*

## Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρά νοτισμένο σφουγγάρι. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικό ή οινόπνευμα. Στεγνώστε τη συσκευή μασάζ τρίβοντας την με ένα καθαρό, μαλακό πανί. Μην τη στεγνώνετε στα υψόμετα θέρμανσης ή με το πιστολάκι μαλλιών.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της θήκης φύλαξης και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.

## Απόρριψη



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να παραδίδουν όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν επιβλαβή υλικά ή όχι, σε έναν χώρο συγκεντρωσης της πόλης τους ή στα ειδικά καταστήματα, ώστε να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή μασάζ χεριός **medisana** MG 500  
Μπαταρία Li-Ion 7,4V, 2600 mAh  
Εισόδος: 100-240V, 50-60Hz  
Έξοδος: 9V, 1A

Διαστάσεις: περ. 23,5 x 6 x 19 cm (με κεφαλή μασάζ)  
Βάρος: περ. 682 g (χωρίς κεφαλή μασάζ)  
Συνθήκες αποθήκευσης: σε καθαρό και ξηρό μέρος  
Κωδικός είδους: 88985  
Αριθμός EAN: 40 15588 88985 1

## Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικωμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

- Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα εξαρτήματα που ενδεχομένως αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
  - Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
  - Ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
  - Αναλλακτικά που υποκείμεται σε φυσολογική φθορά λόγω χρήσης.
- Μια ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκλήθηκαν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση που καλύπτεται από την εγγύηση.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.

Laite ja käyttöelementit



Merkkien selitys



## TÄRKEÄÄ

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



## VAROITUS

Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.



## HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



## OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



Käytä hierontalaitetta vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontalaitetta kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).



Suojausluokka II

LOT ERÄ-numero



Valmistaja

9



## Turvaohjeet



**Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhemmä käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.

### Virransyöttö

- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että tarraan merkitty sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Pidä latausadapteri, kaapeli ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Älä kosketa latausadapteria, mikäli seisot vedessä tai kätesi ovat märät tai kosteat.
- Lataa laitteen akku vain laitteen mukana toimitetulla latausadapterilla DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Irtottaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta.
- Älä kanno, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaurion välttämiseksi vaihtaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Laitteen kaapelista voi olla vaaraa (kuristuminen, kompastuminen), jos sitä ei ole sijoitettu asianmukaisesti. Käyttäjän tulee varmistaa sähköjohdon turvallinen sijoittaminen.

### Erityishenkilöt

- Tätä laitetta saavat käyttää vain yli 18-vuotiaat henkilöt.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Kroniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:
  - olet raskaana,
  - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implanteja.
  - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: diabetes, verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
- Mikäli tunnet kipua tai hierontaa tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Neuvottele lääkärisi kanssa hierontalaitteen käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.

### Ennen laitteen käyttöä

- Tarkista johto ja laite ennen käyttöä huolellisesti mahdollisilta vaurioilta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli siinä on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun laite on pudonnut maahan tai on kostea. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vauriojen välttämiseksi.

### Ennen laitteen käyttöä

- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta kuljettaessasi ajoneuvoa tai käyttäessäsi koneita.
- Älä varastoi tai säilytä sähkölaitetta paikoissa, joista se voi pudota kylpymmeeseen tai pesualtaaseen.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 10 minuuttia. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Laitteen ei tulisi hieroa ihon pintaa suoraan, jotta iho ei vaurioituisi. Hierova osa on hyvä peittää puhtaalla, kuivalla vaatteella tai puhtaalla, kuivalla pyyhkeellä. Sitä tulisi painaa ja liikuttaa varovasti. Hieronta-ajan ei tule ylittää 60 sekuntia samassa paikassa.

- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä tai käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää peittojen tai tynnyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.
- **Varmista, etteivät sormet tai muut kehonosat joudu hierontapäiden pidikkeiden ja hierontapäiden väliin. Loukkaantumisaara!**
- Älä käytä laitetta aerosolipullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.

### Kunnossapito ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa. Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaurion välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

### Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään lihasten itsehierontaan rentoutumista ja palautumista varten.

**Älä käytä laitetta pään tai muiden kovien tai luisten kehonosien hierontaan!**

**Älä käytä laitetta kehon herkkiin osiin!**

Laitetta ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite, eikä sitä ole tarkoitettu kivun hoitoon. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele lääkärisi kanssa ennen käyttöä.



## VAROITUS

**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!**

### Laite ja käyttöelementit

- 1 Hierontapäiden pidike (kiinnitä hierontapäät myötöpäivään kiertämällä)
- 2 Tuuletusaukot
- 3 Käyttötilan merkivalo
- 4 Latausliitäntä
- 5 Virtapainike, nopeuden valinta
- 6 Latauksen LED-valo

### Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.

Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** käsihierontalaite MG 500
- 4 hierontapäätä
- 1 latausadapteri
- 1 säilytyslaukku
- 1 käyttöohje

### Hierontapäät

Seuraavana on annettu esimerkkejä hierontapäiden käyttöön.

Jokainen ihminen kuitenkin tuntee tiettyjen pisteiden ja lihasten hieronnan eri tavalla. Kokeile kaikkia hierontapäitä ja valitse itsellesi parhaiten sopiva.

|  |   |
|--|---|
|  | U-mallinen pää: sopii tietyille lihasryhmille, kuten esimerkiksi selkärankoan lähelle, akillesjäniteisiin tai pohkeisiin. |
|  | Kartiomainen pää: sopii tarkkaan yksittäisten triggerpisteiden hoitoon.   |
|  | Tasainen pää: sopii pienemmille lihasryhmille ja kehon osille.  |
|  | Pyöreä pää: sopii suurille lihasryhmille ja jänteille.  |

### Laitteen käyttö

#### Akun lataus

1. Yhdistä toimitukseen kuuluva 9V/1A-latausadapteri laitteen latausliitäntään 4 ja pistorasian kanssa. Latauksen LED-valo 6 vilkkuu punaisena. Kun akku on kokonaan latautunut (kesto 2-3 tuntia), palaa latauksen LED-valo 6 jatkuvasti sinisenä. *Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.*

#### Käyttö

1. Kierrä yksi hierontapäistä myötöpäivään laitteen pidikkeeseen 1.
2. Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla virtapainiketta 5 ja pitämällä sitä painettuna. Käyttötilan merkivalo 3 palaa sinisenä. Laite käynnistyy alhaisimmalla tasolla (taso 1). Paina nyt painiketta 5 lyhyesti, jolloin voit valita tehon (tasot 1-3: 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

#### Laitteen sammuttaminen

Paina ja pidä painettuna virtapainiketta 5.

Käyttötilan merkivalo 3 sammuu.

*Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluttua.*

### Puhdistus ja huolto

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaite vain kevyesti kostutettua puhdistusliinaa käyttämällä. Älä missään tapauksessa käytä harjaa, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hankaa hierontalaite kuivaksi puhdasta, pehmeää pyyhettä käyttämällä. Älä kuivaa lämpöpatterin päällä tai huustenkuivaajalla.
- Älä koskaan upota laitetta veteen puhdistettaessa ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä tai muita nesteitä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Laite on hyvä säilyttää sen säilytyskotelossa ja varastoida se turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

### Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu viemään kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, sisälisivätpä ne haitallisia aineita tai ei, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota hävittämiseen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

### Tekniset tiedot

Nimi ja malli: **medisana** käsihierontalaite MG 500  
 Li-ion-akku 7,4 V, 2600 mAh  
 Sisäntulovirta: 100-240 V, 50-60 Hz  
 Ulostulovirta: 9 V, 1 A  
 n. 23,5 x 6 x 19 cm (sis. hierontapään)  
 n. 682 g (ilman hierontapäätä)  
 Varastointiolosuhteet: puhtaassa ja kuivassa paikassa  
 Tuotenumero: 89895  
 EAN-numero: 40 15588 89895 1

### Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Takuu- ja korjausedot

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.

Tällöin sovelletaan seuraavia takuehtoja:

1. Myönnämme **medisana**-tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuaajan sisällä maksutta.
3. Takuusuoritus ei pidennä takauaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.
4. Takuu ei kata:
  - a. Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomiotta jättämisen seurauksena.
  - b. Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamisen seurauksena.
  - c. Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
  - d. Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
5. Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY  
 Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

## Enhet och kontroller



## Teckenförklaring



### VIKTIGT

Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på enheten.



### VARNING

För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.



### OBS

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.



### ANVISNINGAR

Här följer ytterligare nyttiga upplysningar om enhetens installation och drift.



Använd endast massageenheten inomhus!



Använd inte massageenheten i fuktiga utrymmen (tex. vid bad eller dusch).



Skyddsklass II

LOT LOT-nummer



Tillverkare

10



## SE Säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och behåll bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar enheten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.



- Använd endast enheten för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Enheten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.
- om strömförsörjningen**
- Innan du ansluter enheten till ett vägguttag, se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med nätspänningen i vägguttaget.
- Håll laddaren, strömkabeln och enheten på avstånd från värme, heta ytor, fukt och vätska.
- Rör inte laddaren om du står i vatten eller med våta eller fuktiga händer.
- Ladda endast batteriet på enheten med den medföljande laddaren DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Dra aldrig i strömkabeln för att koppla bort enheten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via strömkabeln.
- Om strömkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren har godkänt eller annan behörig person.
- Enhetens kabel kan utgöra en risk (kvävning, snubblar) om den läggs felaktigt. Användaren måste se till att strömkablarna dras säkert.

### om särskilda personer

- Den här enheten får endast användas av personer över 18 år.
- Barn får inte leka med enheten.
- Använd inte enheten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageenheten eller först tala med din läkare, om:
  - du är gravid,
  - du har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
  - du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: Diabetes, cirkulationsstörningar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud eller inflammation i venerna.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska enheter, ska du kontakta din läkare innan du använder massageenheten.

### innan enheten används

- Kontrollera enheten noggrant efter skador före varje användning. En defekt enhet får inte användas.
- Använd inte enheten om den har synliga skador, om den inte fungerar som den ska, om den har fallit ned eller om den har blivit fuktig. Skicka enheten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.

### när enheten används

- Använd inte enheten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte enheten innan du somnar. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig enheten när du kör ett fordon eller använder någon annan maskin.
- Förvara eller bevara inte elektrisk utrustning på platser där den kan falla ner i badkaret eller handfatet.
- Maximal användningstid per tillfälle är 10 minuter. En längre användning förkortar enhetens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid enheten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig enheten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Den här enheten bör inte massera hudens yta direkt för att undvika att skada huden. Massagedelen bör täckas med rena, torra kläder eller en ren, torr handduk. Den ska pressas försiktigt och flyttas. Massagetiden på samma plats bör inte överstiga 60 sekunder.

- Lämnar inte enheten obebvakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med enheten.
- Täck inte över enheten när den är påslagen. Ventilationsöppningarna får inte täckas.
- Använd den under inga omständigheter under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och kroppsskador uppstår.
- Försäkra dig om att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan fästet för massagehuvudena ❶ och massagehuvudena. Risk för kroppsskador!**
- Använd inte enheten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

### för underhåll och rengöring

- Enheten kräver ingen service. Du själv får endast utföra rengöringsarbeten på enheten. Vid fel eller skador på enheten får du inte reparera den själv eftersom detta gör garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor. Dra omedelbart ut nätkontakten om det ändå skulle råka komma in vätska i enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Avsedd användning

Enheten används för självmassage av muskulatur för avkoppling och regenerering.

**Använd inte enheten på huvudet eller andra hårda eller beniga delar av kroppen! Använd inte enheten på känsliga delar av kroppen!**

Enheten är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudier etc. Massageenheten är ingen medicinsk anordning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker bör du tala med din läkare innan du använder enheten.



### VARNING

Se till att hålla förpackningsfolier utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

### Enhet och kontroller

- ❶ Fäste för massagehuvuden (dra åt massagehuvudet medurs)
- ❷ Ventilationsöppningar
- ❸ Kontrollampa för drift
- ❹ Laddbox
- ❺ På/Av-knapp, välj hastighet
- ❻ Ladd-LED

### Leveransomfattning

Kontrollera först att enheten är komplett och inte har några skador. Använd inte enheten om du är osäker, utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad.

I leveransen ingår:

- 1 medisana handmassageenhet MG 500
- 4 massagehuvuden
- 1 laddare
- 1 förvaringsväska
- 1 bruksanvisning

### massagehuvuden

Exempel på användning av massagehuvuden ges nedan.

Varje person känner dock massage av särskilda punkter och muskler annorlunda. Prova alla massagehuvuden och hitta det som passar dig bäst.

|  |   |
|--|---|
|  | U-format huvud: lämpligt för specifika muskelgrupper som bredvid ryggraden, akilleshäla eller kalvar. |
|  | Konformat huvud: lämpligt för exakt behandling med en enda triggerpunkt                               |
|  | Platt huvud: lämplig för mindre muskelgrupper och kroppsdelar   |
|  | Runt huvud: lämpligt för stora muskelgrupper och trådar.  |

### Använda enheten

#### Ladda batteri

- Anslut den medföljande 9V/1A-laddaren till laddboxen ❶ på enheten och till ett uttag. Ladd-LED ❷ blinkar rött. När batteriet är fulladdat (efter 2 till 3 timmar) lyser laddioden ❸ kontinuerligt blått. *Enheten kan inte användas under laddning.*

#### Användning

- Vrid ett av massagehuvudena medurs in i uttaget ❶ på enheten.
- Håll PÅ/AV-knappen ❹ intryckt för att slå på eller stänga av enheten. Manöverlampan ❺ lyser blått. Enheten börjar med den lägsta intensiteten (nivå 1). Tryck nu kort på knapp ❹ för att välja intensitet (nivå 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

#### Stänga av enheten

Tryck och håll ned enhetens PÅ-AV-knapp ❹. Manöverlampan ❺ slöcknar. *Enheten stängs av automatiskt efter 10 minuter.*

### Rengöring och skötsel

- Innan du rengör enheten, se till att den är avstängd. Låt enheten svalna av.
- Massageenheten rengörs endast med en lätt fuktad svamp. Använd aldrig borstar, starka rengöringsmedel, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka massageenheten med en ren, mjuk trasa. Torka inte på elementet eller med hårtorken.
- Doppa aldrig enheten i vatten för rengöring och se till att det inte tränger in vatten eller andra vätskor i enheten.
- Använd inte enheten förrän den är helt torr igen.
- Förvara helst enheten i förvaringsväskan och förvara den på ett säkert, rent, svaltt och torrt ställe.

### Kassering



Den här enheten får inte kastas med hushållsavfallet. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska eller elektroniska enheter, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallsshanteringen.

### Tekniska data

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Namn och modell:        | medisana handmassageenhet MG 500   |
| Strömförsörjning:       | Litiumjonbatteri 7,4V, 2600 mAh<br>Ingång: 100-240V, 50-60Hz<br>Utgång: 9V, 1A |
| Mått:                   | ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. massagehuvud)                                      |
| Vikt:                   | ca. 682 g (utan massagehuvud)  |
| Förvaringsförhållanden: | rent och torrt   |
| Artikelnummer:          | 88985  |
| EAN-nummer:             | 40 15588 88985 1   |

### För kontinuerlig produktförbättring, förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in enheten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.

Därvid gäller följande garantivillkor:

- För enheter från medisana gäller en garanti på 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
- Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
- Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden förlängs, varken för enheten eller för komponenter som bytts ut.
- Undantagna från garantin är:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig behandling, t.ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
  - Skador som beror på reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller en obehörig tredje part.
  - Transportskador som uppstår på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när enheten skickats till servicestället.
  - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av enheten utesluts även om skadan på enheten godkänns som ett garantifall.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY  
Serviceadressen hittar du på den separata följesedeln.

Apparat og betjeningslementer



## Tegnforklaring

**VIKTIG**

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

**ADVARSEL**

Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**FORSIKTIG**

Disse henvisningene må overholdes for å unngå skader på apparatet.

**MERKNAD**

Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Bruk massasjeapparatet kun i lukkede rom!

Bruk aldri massasjeapparatet i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Produsent

11

**NO** Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

**Strømforsyning**

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømmettet ditt.
- Hold ladeadapteren, kabler og apparatet unna varme steder og overflater, fuktighet og væsker.
- Ikke berør ladeadapteren når du står i vann eller når hendene dine er våte eller fuktige.

- Batteriet til apparatet skal bare lades med den medfølgende ladeadapteren DZ012ELL090100V (9 V, 1 A).
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.

- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.

- Kabelen til apparatet kan utgjøre en risiko (kvelning, snubling) hvis den ikke plasseres på en fornuftig måte. Brukeren må sørge for at strømkabelen ikke utgjør en fare.

**Personer med spesielle behov**

- Dette apparatet skal bare benyttes av personer over 18 år.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:
  - du er gravid
  - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
  - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller blodutredelser, sprekker i huden, årebetennelser.

- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere fastlegen før du begynner å bruke apparatet.

- Sjekk massasjeapparater grundig for skader før hver gangs bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.

- Ikke bruk apparatet ved synlige skader på apparatet eller når det ikke fungerer feilfritt, eller når det har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til et servicested for reparasjon.

**Bruk av apparatet**

- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Ikke oppbevar eller lagre elektriske apparater på steder hvor de kan falle i badekaret eller vasken.

- Maksimal brukstid er 10 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenninger i muskulaturen.

- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.

- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.

- Dette apparatet skal ikke massere direkte på huden, for å unngå skader på huden. Massasjestedet skal dekkes til med rene, tørre klær eller et rent og tørt håndkle. Beveg apparatet mykt og varsomt. Massasjetiden på ett enkelt sted skal ikke overskride 60 sekunder.

- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet eller når det er slått på.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Ventilasjonsåpningene skal ikke tildekkes.
- Bruk aldri apparatet under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdelene aldri kommer mellom mottaket for massasjehoder og massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke bruk apparatet i områder der det sprayes med spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

**Vedlikehold og rengjøring**

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.

- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.

- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

**Tiltenkt bruk**

Apparatet skal brukes til egen-massasje av muskulatur, til avspenning og regenerering. **Ikke bruk apparatet på hodet eller andre knokkeldeler på kroppen! Ikke bruk apparatet på ømfintlige kroppsdelene!** Apparatet er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og skal ikke brukes til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din om hvordan det kan brukes.

**ADVARSEL**

**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

**Apparat og betjeningslementer**

- Mottak for massasjehoder (drei fast massasjehodet med klokken)
- Ventilasjonsåpninger
- Kontrollampe
- Ladekontakt
- På-/Av-knapp. Valg av hastighet
- LED-lys for lading

**Leveransens innhold**

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransen inkluderer:

- 1 **medisana** Håndmassasjeapparat MG 500
- 4 massasjehoder
- 1 ladeadapter
- 1 koffert
- 1 bruksanvisning

**Massasjehoder**

Nedenfor følger eksempler på bruksområder for massasjehodene. Hvert menneske opplever massasje av bestemte punkter og muskler forskjellig. Prøv alle massasjehodene, og finn det som passer best for deg.

|  |   |
|--|---|
|  | U-format hode: egnet for spesifikke muskelgrupper, som langs ryggraden, langs akillessenen ved hælen, eller på leggen |
|  | Kjgleformet hode: egnet for behandling av triggerpunkter  |
|  | Flatt hode: egnet for mindre muskelgrupper og kroppsdelar   |
|  | Rundt hode: egnet for store muskelgrupper og -strenger  |

**Bruk av apparatet****Lade batteri**

1. Koble den medfølgende ladeadapteren på 9 V / 1 A til ladekontakten på apparatet og den stikkontakt. LED-lyset for lading blinker rødt. Når batteriet er helt oppladet (etter to til tre timer), lyser LED-lyset for lading vedvarende blått. *Mens batteriet lades kan ikke apparatet brukes.*

**Betjening**

1. Drei ett av massasjehodene med klokka i mottaket på apparatet.
2. Trykk og hold inne PA-/AV-knappen for å slå apparatet på og av. Kontrollampen lyser blått. Apparatet starter med det laveste styrkenivået (trinn 1). Trykk så kort på knappen for å velge styrken (trinn 1-3; 2000 rpm / 2500 rpm / 3000 rpm).

**Slå av apparatet**

Trykk og hold inne PA-/AV-knappen . Kontrollampen slukker.

*Etter 10 minutter slår apparatet seg automatisk av.*

**Rengjøring og vedlikehold**

- For du rengjør apparatet, må du forsikre deg om at apparatet er slått av. La apparatet kjøle seg ned.
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, forfettingsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut. Ikke tørk apparatet på en ovn eller med hårføner.
- Legg aldri apparat som skal rengjøres, i vann, og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Det er best å oppbevare apparatet i kofferten på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

**Avfallshåndtering**

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er pålagt å avhende alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

**Tekniske data**

Navn og modell: **medisana** Håndmassasjeapparat MG 500  
 Strømforsyning: Litiumionbatterier 7,4 V, 2600 mAh  
 Inngang: 100–240 V, 50–60 Hz  
 Utgang: 9 V, 1 A  
 Mål: Ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. massasjehode)  
 Vekt: Ca. 682 g (uten massasjehode)  
 Lagring: Rent og tørt  
 Artikkelnummer: 88985  
 EAN-nummer: 40 15588 88985 1

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Betingelser for garantier og reparasjoner**

Ved garantisørmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdokumentet dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis i garantiperioden.
3. Ved garantiytelser treer ikke forlengelse av garantitiden inn, verken for apparatet eller for utskiftbare deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering utført av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som en garantisak.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND  
 Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

Apparat og betjeningslementer



Tegnforklaring

**VIGTIGT**  
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**  
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulig personskade.

**BEMÆRK**  
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**BEMÆRK**  
Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og drift.

Anvend kun massageenheden i lukkede rum!

Anvend ikke massageenheden i vådrum (f.eks. ifm. bad eller brusebad).

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

**DK Sikkerhedsanvisninger**  
**Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**



• Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.

• Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.

**vedrørende strømforsyningen**

• Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.

• Hold opladeren, strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker.

• Rør ikke ved opladeren, hvis du befinder dig i vand, eller hvis dine hænder er våde eller fugtige.

• Oplad kun batteriet med den medfølgende oplader DZ012ELL090100V (9V, 1A).

• Apparatet skal være tilsluttet så stikket er frit tilgængeligt.

• Træk aldrig i strømkablet for at slukke for strømmen til apparatet, men tag derimod altid fat i selve stikket.

• Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.

Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

• Strømkablet fra apparatet kan udgøre en sikkerhedsrisiko, hvis det lægges på en uhensigtsmæssig måde (kvælning, snublefælde). Brugeren skal derfor altid sikre sig, at strømkablet forløber på en sikker måde.

**vedrørende særlige personer**

• Dette apparat må kun anvendes af personer over 18 år.

• Børn må ikke lege med apparatet.

• Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Brugen af apparatet kan i visse tilfælde forværre kroniske lidelser og symptomer.

• Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig med din læge først, hvis:

- du er gravid,

- du har en pacemaker, kunstige led eller

elektroniske implantater.

- du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller

lidelser: diabetes, kredsløbssygdomme, åreknuder,

åbne sår, blå mærker, hudrevner, årebetændelser.

• Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.

• Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, aktuelt gennemgår et behandlingsforløb eller bruger andre medicinske apparater.

**før brug af apparatet**

• Tjek apparatet grundigt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.

• Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer problemfrit, eller hvis det er faldet ned eller blevet vådt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.

**under brug af apparatet**

• Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.

• Brug ikke apparatet lige inden du skal til at sove. Massageapparatet har en stimulerende virkning.

• Brug aldrig apparatet, når du kører bil eller betjener en maskine.

• Opbevar aldrig elektriske apparater på steder, hvor de

kan falde ned i et badekar eller en vask.

• Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 10 minutter. Længere brug kan forværre apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.

• Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.

• Anbring og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.

• Dette apparat bør ikke bruges til direkte massage af hudoverfladen, da dette kan forårsage skader på huden. Massagedelen skal dækkes med et rent og tørt stykke stof eller et rent og tørt håndklæde. Anvend altid kun blide bevægelser og tryk.

• Massagedelen må ikke anvendes på samme sted i mere end 60 sekunder.

• Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen eller befinder sig i tændt tilstand.

• Apparatet må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande.

• Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

• Brug aldrig apparatet under tæpper eller puder. Tildækning udløser risiko for brand, stød og skade.

• **Pas på at fingre eller andre kroppsdele ikke kommer i klemme i åbningen til massagehovederne ❶. Risiko for personskade!**

• Brug ikke apparatet i aerosolskyen fra spraydåser eller samtidig med iltbehandling.

**vedrørende vedligeholdelse og rengøring**

• Apparatet er vedligeholdelsesfrit. De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer. Dermed undgår du farlige situationer.

• Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal stikket straks stikkes ud.

• Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

**Formålsbestemt brug**

Apparatet er tiltænkt muskelmassage med henblik på afslapning og muskelrestitition. **Brug ikke apparatet på hovedet eller andre hårde steder (med knogler) på kroppen! Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen!**

Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Apparatet er tiltænkt klinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke klassificeret som medicinsk apparat og må ikke anvendes til smertebehandling. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl eller usikker på noget.

**ADVARSEL**  
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

**Apparat og betjeningslementer**

❶ Fiksering af massagehoved (drej massagehovedet ind i apparatåbningen med urets retning.

❷ Ventilationsåbninger

❸ Kontrollampe

❹ Ladeindgang

❺ Tænd-/sluk-knap, vælg hastighed

❻ Lade-LED

**Leveringsomfang**

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Leveringen omfatter:

• 1 **medisana** håndmassageapparat MG 500

• 4 massagehoveder

• 1 oplader

• 1 opbevaringskuffert

• 1 brugsanvisning

**Massagehoveder**

I nedenstående afsnit finder du eksempler på anvendelsen af massagehovederne. Eftersom alle mennesker opfatter massage og berøring af bestemte punkter og muskler forskelligt, er denne beskrivelse kun vejledende. Test og sammenlign de forskellige massagehoveder for at finde din favorit.

|  |  |
|--|--|
|  | U-formet massagehoved: egner sig til massage af specifikke muskelgrupper såsom musklerne tæt på rygsøjlen, akillensenen eller læggene. |
|  | Keleformet massagehoved: egner sig til målrettet triggerpunkt-behandling.  |
|  | Fladt massagehoved: egner sig til mindre muskelgrupper og kroppsdele   |
|  | Rundt massagehoved: egner sig til større muskelgrupper- og strenge.  |

**Sådan anvendes apparatet**

**Opladning af batteriet**

1. Forbind den medfølgende 9V/1A-oplader med ladeindgangen ❹ på apparatet og en stikdåse. Den røde lade-LED ❶ blinker rødt. Hvis batteriet er fuldt ladet (efter 2 til 3 timer), lyser lade-LED'en ❶ kontinuerligt blåt. *Under opladningen kan apparatet ikke anvendes.*

**Betjening**

1. Drej en af massagehovederne ind i apparatåbningen ❶ med urets retning.  
2. Tryk på TÆND/SLUK-knappen ❺ og hold den inde for at tænde apparatet. Kontrollampen ❸ lyser blåt. Apparatet starter på det laveste intensitetsniveau (niveau 1). Tryk nu på kort på knappen ❸ for at vælge den ønskede intensitet (niveau 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Sådan slukkes apparatet**

Tryk og hold TÆND/SLUK-knappen ❸ inde.

Kontrollampen ❸ slukkes.

*Efter 10 minutter slukkes apparatet automatisk.*

**Rengøring og pleje**

• Apparatet skal være slukket, før du begynder at rengøre det. Lad desuden apparatet køle fuldstændig af først.

• Massageapparatet må kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, skrappere rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massageapparatet tørt med en ren, blød klud. Tør ikke apparatet på radiatoren eller med en hårtørrer.

• Dyp aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for at der ikke kommer vand eller anden væske ind i enheden.

• Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

• Opbevar apparatet i den medfølgende opbevaringskuffert på et sikkert, rent, køligt og tørt sted.

**Bortskaffelse**



Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Alle forbrugere er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtagne apparater skal afleveres på den lokale genbrugsstation eller hos forhandleren.

Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

**Tekniske data**

Navn og model: **medisana** håndmassageapparat MG 500  
Strømforsyning: Li-Ion-batteri 7,4V, 2600 mAh

Indgang: 100-240V, 50-60Hz  
Udgang: 9V, 1A

ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. massagehoved)

ca. 682 g (uden massagehoved)

Opbevaringsbetingelser: rent og tørt

Varenummer: 88985

EAN-nummer: 40 15588 88985 1

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti- og reparationsbetingelser**

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen  
... i tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejlf afhjælpes gratis inden for garantiperioden.

3. Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.

4. Garantien omfatter ikke:  
a. alle skader der er opstået som følge af formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.

b. skader som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.

c. transportskader der er opstået på vejen fra fabrikanten til forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.

d. reservedele der er underlagt normal slitage.

5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND  
Serviceadresserne finder du i det vedlagte bilag.

## Urządzenie i elementy obsługi



## Objaśnienie symboli

**WAŻNE**

Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**

Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**

Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**WSKAZÓWKI**

Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowych informacji w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.



Urządzenie należy stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!



Urządzenia do masażu nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).



Klasa ochronności II

LOT Numer partii

Producent

13

**PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

**Zasilanie**

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy zwrócić uwagę, by urządzenie było wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne było zgodne z napięciem sieci.

Adapter do ładowania, przewod i urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy.

Adapteru do ładowania nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.

Akumulator urządzenia należy ładować tylko przy użyciu znajdującego się w komplecie adaptera do ładowania DZ012ELL090100V (9V, 1A).

Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.

Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę.

Nie należy nosić, ciągnąć ani przekreślać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.

Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.

Niewłaściwie ułożony przewód urządzenia może stwarzać ryzyko wypadku (uduszenie, potknięcie). Użytkownik powinien się upewnić, że przewód zasilający ułożony jest prawidłowo.

**Użytkownicy**

Urządzenie może być stosowane przez osoby powyżej 18 roku życia.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.

Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Przewlekłe dolegliwości i symptomy mogłyby się jeszcze nasilić.

Należy zrezygnować z użytkowania masażera lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:

- ciąży,

- wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów.

- występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwistości, zylaków, otwartych ran, stłuczeń, zadrapań, zapalenia żył.

Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych w trakcie trwania leczenia i/lub korzystania z urządzeń medycznych należy przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego skonsultować się z lekarzem.

**Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia**

Przed każdym zastosowaniem należy dokładnie sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.

Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na urządzeniu widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.

**Używanie urządzenia**

Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.

Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.

Nigdy nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyny.

Urządzeń elektrycznych nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłyby spaść do wanny lub umywalki.

Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 10 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i zamiast redukcji napięć w mięśniach może prowadzić do ich zwiększenia.

Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.

Masażu tym urządzeniem nie wolno wykonywać bezpośrednio na skórze, aby nie spowodować jej obrażeń. Na część ciała poddawaną masażowi należy założyć czyste, suche ubranie lub okryć ją czystym, suchym ręcznikiem. Masażer powinien lekko uciskać i poruszać skórę. Czas trwania masażu jednej części ciała nie powinien przekraczać 60 sekund.

Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci lub włączone.

Należy unikać kontaktu urządzenia z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.

Nie wolno zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

W żadnym razie nie wolno używać urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Powyższe zachowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

**Należy uważać, aby palce bądź inne części ciała nie dostały się pomiędzy uchwyt głowic masujących i głowice. Ryzyko obrażeń!**

Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie rozpylana jest mgiełka z pojemnika z aerozolem lub stosowany jest tlen.

**Konserwacja i czyszczenie**

Urządzenie nie wymaga konserwacji. Działania, które można samodzielnie wykonywać przy urządzeniu, ograniczone są tylko do jego czyszczenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.

Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Czyszczenie ani konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do samodzielnego masażu mięśni w celu ich rozluźnienia i regeneracji. **Nie należy stosować urządzenia na głowie lub innych twardych i kościstych miejscach ciała! Nie należy stosować urządzenia na wrażliwych miejscach ciała!**

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Masażer nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**

**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!**

**Urządzenie i elementy obsługi**

1 Uchwyt głowic masujących (głowice masujące mocno przekreślić zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

2 Otwory wentylacyjne

3 Kontrolka pracy

4 Gniazdo ładowania

5 Przycisk WŁ./WYŁ., wybór prędkości

6 Wskaźnik ładowania LED

**Zawartość zestawu**

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.

Zawartość zestawu:

• 1 **medisana** Masażer ręczny MG 500

• 4 głowice masujące

• 1 adapter do ładowania

• 1 etui

• 1 instrukcja obsługi

**Głowice masujące**

Poniżej podane są przykłady zastosowania głowic masujących.

Jednakże każdy człowiek odczuwa masaż określonych punktów inaczej. Należy wypróbować wszystkie głowice masujące i wybrać najodpowiedniejszą dla siebie.

|  |   |
|--|---|
|  | Głowica w kształcie litery U przeznaczona jest do specyficznych grup mięśni, jak te obok kręgosłupa, ścięgna Achillesa lub łydek. |
|  | Głowica w kształcie kuli przeznaczona jest do precyzyjnej terapii pojedynczych punktów spustowych.                                |
|  | Płaska głowica przeznaczona jest do mniejszych grup mięśni i części ciała.  |
|  | Okrągła głowica przeznaczona jest do dużych grup i pasm mięśni.   |

**Stosowanie urządzenia****Ładowanie akumulatora**

1. Znajdujący się w zestawie adapter do ładowania 9V/1A należy połączyć z gniazdem ładowania 4 w urządzeniu i podłączyć do gniazda instalacyjnego. LED ładowania 6 miga na czerwono. Gdy akumulator zostanie całkowicie naładowany (po 2 - 3 godzinach), LED 6 na stałe zmieni kolor na zielony. *W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia.*

**Obsługa**

1. Jedną z głowic masujących należy mocno wkręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do uchwytu w 1 urządzeniu.

2. Aby wyłączyć lub wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./WYŁ. 5. Kontrolka pracy 3 świeci na niebiesko. Urządzenie rozpoczyna pracę od najniższego poziomu intensywności (poziom 1). Naciskając krótko przycisk 5 można wybrać żądany poziom intensywności (poziom 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Wyłączanie urządzenia**

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./WYŁ. 5.

Kontrolka pracy 3 zgśnie.

*Urządzenie wyłącza się automatycznie po 10 minutach.*

**Czyszczenie i pielęgnacja**

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Jeśli jest gorące, należy poczekać, aż ostygnie.

Urządzenie do masażu można zczyścić wyłączone za pomocą lekko wilgotnej gąbki. Do czyszczenia nie wolno używać szcotek, silnie działających środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalnika ani alkoholu. Urządzenie należy wytrzeć do sucha za pomocą czystej, miękkiej szmatki. Nie wolno go suszyć na grzejniku ani za pomocą suszarki do włosów.

Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do wnętrza urządzenia.

Urządzenie można użytkować ponownie dopiero wtedy, gdy zostanie w pełni wysuszone.

Urządzenie najlepiej przechowywać w etui w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

**Utylizacja**

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

**Dane techniczne**

Nazwa i model:

**medisana** Masażer ręczny MG 500

Zasilanie:

Akumulator litowo-jonowy 7,4V, 2600 mAh

Wejście: 100-240V, 50-60Hz

Wyjście: 9V, 1A

Wymiary:

ok. 23,5 x 6 x 19 cm (wraz z głowicą masującą)

Masa:

ok. 682 g (bez głowicy masującej)

Warunki przechowywania:

w suchym i czystym miejscu

Numer artykułu:

89985

Numer EAN:

40 15588 89985 1

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastęgamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i napraw**

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkt **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją licząc od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
  - szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnioną osobę trzecią,
  - szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta
  - elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączone jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY  
Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

Přístroj a ovládací prvky



Vysvětlení značek

**DŮLEŽITÉ**

Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ**

Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

**POZOR**

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**

Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Masážní přístroj používejte pouze v uzavřených prostorách!

Masážní přístroj nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

Třída ochrany II

LOT Číslo šarže (LOT)

Výrobce

**CZ Bezpečnostní pokyny**

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.
- pro napájení proudem**
- Předtím než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, ujistěte se, že je vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší síti.
- Nabíjecí adaptér, kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nedotýkejte se nabíjecího adaptéru, pokud stojíte ve vodě nebo pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Baterii přístroje nabíjejte pouze pomocí dodaného nabíjecího adaptéru DZ012ELL090100V (9 V, 1 A).
- Přístroj musí být připojen tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla volně přistupná.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, ale vždy za zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Kabel přístroje může v případě nevhodného umístění představovat riziko (uškrtení, zakopnutí). Uživatel musí zajistit bezpečné vedení elektrických kabelů.

**pro určité osoby**

- Tento přístroj smí používat pouze osoby starší 18 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství;
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: diabetes, poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, popraskání kůže, záněty žil.

- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepřijemnou, přestaňte přístroj používat a poradte se s lékařem.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

**před uvedením přístroje do provozu**

- Před každým použitím masážní přístroj pečlivě zkontrolujte a ujistěte se, že nevykazuje známky poškození. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen, pokud nefunguje bezchybně, pokud spadl na zem nebo pokud byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.

**během provozu přístroje**

- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vody nebo umyvadla.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 10 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Tento masážní přístroj by neměl být používán přímo na pokožku, aby nemohlo dojít k jejimu poškození. Masážní část by měla být zakryta čistým, suchým oblečením nebo čistým, suchým ručníkem. Jemně ji přitiskněte a pohybujte s ní. Doba masáže na jednom místě by neměla překročit 60 sekund.

- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojený k elektrické síti nebo zapnutý.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Nezakrývejte větrací otvory.
- Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi úchyt pro masážní hlavice 1 a masážní hlavice nepoužité prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!**
- Nepoužívejte přístroj při vyskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

**pro údržbu a čištění**

- Přístroj je bezúdržbový. Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponožte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a údržba musí být prováděna pouze odborníky.

**Použití v souladu s určením**

Přístroj slouží k masáži vlastního svalstva za účelem relaxace a regenerace. **Nepoužívejte přístroj na hlavě ani jiných tvrdých či kostnatých místech na těle! Nepoužívejte přístroj na citlivých místech na těle!**

Přístroj není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poradte s lékařem.

**VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

**Přístroj a ovládací prvky**

- 1 Úchyt pro masážní hlavice (masážní hlavice šroubujte ve směru hodinových ručiček)
- 2 Větrací otvory
- 3 Provozní kontrolka
- 4 Nabíjecí zásuvka
- 5 Tlačítko ZAP/VYP, nastavení rychlosti
- 6 LED indikátor nabíjení

**Rozsah dodávky**

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

**Obsah balení:**

- 1 ruční masážní přístroj medisana MG 500
- 4 masážní hlavice
- 1 nabíjecí adaptér
- 1 úložný kufřík
- 1 návod k použití

**Masážní hlavice**

Níže jsou uvedeny příklady použití masážních hlavice.

Každý člověk však vnímá masáž určitých bodů a svalů odlišně. Vyzkoušejte všechny masážní hlavice a vyberte si tu, která vám nejvíce vyhovuje.

|  |   |
|--|---|
|  | Hlavice ve tvaru U: vhodná pro specifické svalové skupiny, např. v okolí páteře, Achillovy paty nebo lýtek. |
|  | Hlavice ve tvaru kužele: vhodná pro precizní masáž jednotlivých spouštěvacích bodů.                         |
|  | Plochá hlavice: vhodná pro menší svalové skupiny a části těla.  |
|  | Kulatá hlavice: vhodná pro velké svalové skupiny a vláknna.   |

**Použití přístroje****Nabíjení baterie**

- Zapojte dodaný 9V/1A nabíjecí adaptér do nabíjecí zásuvky 4 přístroje a do elektrické zásuvky. LED indikátor nabíjení 6 bliká červeně. Je-li baterie plně nabitá (do 2 až 3 hodinách), svítí LED indikátor nabíjení 6 trvale modře. *Přístroj nelze používat během nabíjení.*

**Obsluha**

- Našroubujte některou z masážních hlavice ve směru hodinových ručiček do úchytu 1 na přístroji.
- Stisknutím a podržením tlačítka ZAP/VYP 5 zapněte nebo vypněte přístroj. Provozní kontrolka 3 svítí modře. Po zapnutí přístroje je nastavena nejvyšší intenzita (stupeň 1). Krátkým stisknutím tlačítka 5 nyní nastavte požadovanou intenzitu (stupeň 1–3; 2000/2500/3000 ot/min).

**Vypnutí přístroje**

Stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP 5.

Provozní kontrolka 3 zhasne.

*Přístroj se automaticky vypne po 10 minutách.*

**Čištění a údržba**

- Před čištěním se ujistěte, že je přístroj vypnutý. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze lehce navlhčenou houbou. V žádném případě nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Masážní přístroj utřete do sucha čistou, měkkou utěrkou. Nesušte na topení nebo pomocí fěny.
- Nikdy neponožte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda ani jiné kapaliny.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v úložném kufříku a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**Likvidace**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, ať již v malém množství – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

**Technické údaje**

Název a model: **ruční masážní přístroj medisana MG 500**  
 Napájení: lithium-iontová baterie 7,4 V, 2 600 mAh  
 vstup: 100–240 V, 50–60 Hz  
 výstup: 9 V, 1 A  
 cca 23,5 × 6 × 19 cm (s masážní hlavici)  
 Hmotnost: cca 682 g (bez masážní hlavice)  
 Skladovací podmínky: čisté a suché prostředí  
 Číslo výrobku: 89895  
 Číslo EAN: 40 15588 89895 1

**V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční a servisní podmínky**

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závalu se jedná, a přiložte kopii účtenky.

Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
  - dílů příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO  
 Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

Prístroj a ovládacie prvky



Vysvetlivky značiek

**DÔLEŽITÉ**

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR**

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Masážny prístroj používajte len v uzavretých priestoroch!

Masážny prístroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napr. pri kúpaní alebo sprchovaní).

Trieda ochrany II

LOT Číslo šarže

Výrobca

15

**SK Bezpečnostné pokyny**

**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s nim odovzdajte aj tento návod na použitie.**



• Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.

• Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

**na napájanie**

- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vašim sieťovým napätím.
- Nabíjaci adaptér, kábel a prístroj uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Nedotýkajte sa nabíjacieho adaptéra, keď stojíte vo vode alebo keď máte vlhké alebo mokré ruky.
- Akumulátor prístroja nabíjajte len s dodaným nabíjacím adaptérom DZ012ELL090100V (9 V, 1 A).
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bola sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy netahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neatáčajte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Kábel môže v prípade nesprávneho uloženia predstavovať riziko (uškrtenia, potknutia). Používateľ musí zaistiť, aby bol elektrický kábel bezpečne uložený.

**Pokyny pre osobitné skupiny používateľov**

- Tento prístroj môžu používať len osoby nad 18 rokov.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrenia ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojim lekárom, ak:
  - je používateľka tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými z nasledujúcich chorôb alebo ťažkostí: diabetes, poruchy prietoku krvi, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny na koži, zápal žíl.

- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

**Pred použitím prístroja**

- Pred každým použitím masážny prístroj starostlivo skontrolujte, či nevykazuje poškodenia. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, a keď spadol alebo navihol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.

**pri prevádzke prístroja**

- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Žiadne elektrické prístroje neskladujte ani neuchovávajte na miestach, z ktorých by mohli spadnúť do vane alebo umývadla.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 10 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Týmto prístrojom by ste nemali masírovať priamo povrch kože, aby ste predišli poškodeniam pokožky. Masážny diel by sa mal prekryť čistým, suchým oblečením alebo čistým, suchým uterákom. Mal by sa jemne pritlačiť a pohybovať. Čas masáže na jednom mieste by nemal prekročiť 60 sekúnd.

- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete alebo zapnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. Vetracie otvory sa nesmú zakrývať.
- V žiadnom prípade prístroj nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- **Zaistíte, aby sa medzi upevnenie pre masážne hlavice ❶ a masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!**
- Prístroj nepoužívajte pri rozprašenom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.

**Údržba a čistenie**

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.

- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytriahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľské údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Primerané použitie**

Prístroj slúži na vlastnú masáž svalov na uvoľnenie a regeneráciu. **Prístroj nepoužívajte na hlavu alebo na iných tvrdých alebo kostnatých miestach tela! Prístroj nepoužívajte na citlivých telesných partiách!**

Prístroj nie je určený na lekárske a terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

**VÝSTRAHA**

**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**

**Prístroj a ovládacie prvky**

- ❶ Upevnenie pre masážne hlavice (masážne hlavice dotiahnite v smere hodinových ručičiek)
- ❷ Vetracie otvory
- ❸ Prevádzková kontrolka
- ❹ Nabíjacia zdierka
- ❺ Tlačidlo zapnutia/vypnutia, voľba rýchlosti
- ❻ LED nabíjania

**Obsah balenia**

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 **medisana** ručný masážny prístroj MG 500
- 4 masážne hlavice
- 1 nabíjaci adaptér
- 1 úložný kufrík
- 1 návod na použitie

**Masážne hlavice**

Ďalej sú uvedené príklady použitia masážnych hlavíc.

Každý človek však pociťuje masáž určitých bodov a svalov inak. Vyskúšajte všetky masážne hlavice a nájdite si tú, ktorá je pre vás najvhodnejšia.

|  |  |
|--|--|
|  | Hlavica v tvare U: vhodná na špecifické svalové skupiny, ako vedľa chrbtice, Achillových šliach alebo lýtok. |
|  | Kužeľovitá hlavica: vhodná na presné ošetrovanie jednotlivých aktivačných bodov                              |
|  | Plochá hlavica: vhodná na menšie svalové skupiny a telesné partie  |
|  | Okrúhla hlavica: vhodná na väčšie svalové skupiny a vlákna.  |

**Použitie prístroja****Nabíjanie akumulátora**

1. Dodaný nabíjaci akumulátor 9 V/1 A spojte s nabíjacou zdierkou ❹ prístroja a zásuvkou. LED nabíjania ❷ blíkajú načerveno. Keď je akumulátor úplne nabitý (po 2 až 3 hodinách), svieti LED nabíjania ❷ trvalo namodro. *Počas nabíjania nie je možné prístroj používať.*

**Obsluha**

1. Otočte jednu z masážnych hlavíc v smere hodinových ručičiek do upevnenia ❶ na prístroji.  
2. Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia ❺ na zapnutie alebo vypnutie prístroja. Prevádzková kontrolka ❸ svieti namodro. Prístroj sa spustí na najnižšom stupni intenzity (stupeň 1). Teraz krátko stlačte tlačidlo ❹, aby ste zvolili intenzitu (stupeň 1 – 3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Vypnutie prístroja**

Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia ❺. Prevádzková kontrolka ❸ zhasne. *Prístroj sa automaticky vypne po 10 minútach.*

**Čistenie a údržba**

- Pred čistením prístroja sa uistite, že je vypnutý. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážny prístroj čistite len mierne navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo ani alkohol. Masážny prístroj vyutierajte najlepšíe v kufríku na uschovanie a uschovajte ho na bezpečnom, nefújuťe.
- Prístroj pri čistení nikdy neponárajte do vody a dávajte pozor, aby sa do prístroja nedostala voda ani iná kvapalina.
- Prístroj znova použite, až keď je úplne suchý.
- Prístroj odložte najlepšie v kufríku na uschovanie a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

**Likvidácia**

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

**Technické údaje**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Názov a model:         | <b>medisana</b> ručný masážny prístroj MG 500   |
| Napájanie prúdom:      | Lítiovo-iónový akumulátor 7, 4 V, 2600 mAh<br>Vstup: 100 – 240 V, 50 – 60 Hz<br>Výstup: 9 V, 1 A<br>cca 23,5 x 6 x 19 cm (vrát. masážnej hlavice)<br>cca 682 g (bez masážnej hlavice) |
| Rozmery:               |   |
| Hmotnosť:              |   |
| Skladovacie podmienky: | čisté a suché miesto  |
| Číslo výrobku:         | 88985   |
| Číslo EAN:             | 40 15588 88985 1  |

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Záručné a servisné podmienky**

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **MEDISANA** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálnych alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
- Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymeniteľné súčiastky.
- Zo záruky sú vylúčené:
  - Akkoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
  - Škody vzniknuté opravou alebo zásahmi kupca alebo nepovolovaných tretích osôb.
  - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Zodpovednosť za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie prístroja uznalo ako záručný prípad.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO  
Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom liste.

Naprava in upravljalni elementi



#### Razlaga znakov



#### POMEMBNO

Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.



#### OPOZORILO

Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.



#### POZOR

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.



#### NAPOTEK

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja.



Masažno napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



Masažne naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).



Razred zaščite II

LOT Številka LOT

Proizvajalec

16



**Varnostni napotki**  
Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.



Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.

Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

#### za električno napajanje

- Pred priključitvijo naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in, da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Držite napajalnik, kabel in napravo stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Ne dotikajte se napajalnika, če stojite v vodi ali, če so vaše roke mokre ali vlažne.
- Baterijo naprave polnite samo z zraven dobavljenim adapterjem za polnjenje DZ012ELL090100V (9V, 1A).

- Napravo je potrebno priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.

- Naprave ne nosite, vlečite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo proizvajalec, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Nepravilno položen kabel lahko predstavlja tveganje (zadavljanje, spotik). Uporabnik mora zagotoviti, da je kabel varno položen.

#### za posebne posameznike

- To napravo lahko uporabljajo samo osebe nad 18 let.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:

- gre za nosečnost;
- kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.

- Če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: sladkorna bolezen, motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke v koži, vnetja žil.

- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.

- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da naprava ni poškodovana. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.

- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.

#### med obratovanjem naprave

- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, kjer bi lahko padla v kopalno kad ali umivalnik.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 10 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Ta naprava ni namenjena za neposredno masažo površine kože, da ne pride do poškodb kože. Masažni del prekritje s čistimi, suhim oblačili ali čisto, suho brisačo. Nežno pritisnite in premikajte. Masažne naprave ne uporabljajte na enem mestu več kot 60 sekund.

- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje ali vklopljena.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. Odprtini za zračenje ni dovoljeno prekrivati.
- V nobenem primeru naprave ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- **Prepričajte se, da prstov in drugih delov telesa ne stisnete med nastavke za masažne glave 1 in masažne glave. Nevarnost poškodb!**

- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Naprave ni treba vzdrževati. Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte vašega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlcite vtič.
- Čiščenje in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

#### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži mišičja za sprostitev in obnovo. **Naprave ne uporabljajte na glavi ali drugih trdih delih telesa ali delih s kostmi! Naprave ne uporabljajte na občutljivih delih telesa!**

Naprava ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studije dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.



#### OPOZORILO

**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Naprava in upravljalni elementi

- 1 Nastavek za masažne glave (masažne glave privijte v smeri urinega kazalca)
- 2 Prezračevalne odprtine
- 3 Kontrolna lučka za obratovanje
- 4 Polnilna doza
- 5 Tipka za vklop/izklop, izbiro hitrosti
- 6 LED za polnjenje

#### Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Masažna naprava za roke MG 500
- 4 masažne glave
- 1 polnilni adapter
- 1 potovalka za shranjevanje
- 1 navodila za uporabo

#### Masažne glave

Na naslednji sliki so primeri uporabe masažnih glav. Vsak človek občuti masažo določenih točk in mišic drugače. Preizkusite vse masažne glave in najdite tisto, ki je najprimernejša za vas.

|  |  |
|--|--|
|  | Glava v obliki črke U: primerna za specifične skupine mišic, kot zraven hrbtenice, Ahilove pete ali potegalke. |
|  | Glava v obliki stožca: primerno za natančno masiranje posameznih dražilnih točk                                |
|  | Ploska glava: primerna za manjše mišične skupine in telesne dele   |
|  | Okrogla glava: primerna za velike površine mišičnih skupin mišičnih sklopov.                                   |

#### Uporaba naprave

##### Polnjenje baterije

1. Zraven dobavljen polnilni adapter 9V/1A povežite s polnilno dozo 4 naprave in vtičnice. LED za polnjenje 6 utripa rdeče. Če je baterija popolno napolnjena (po 2 do 3 urah), potem sveti LED za polnjenje 6 neprekinjeno zeleno. *Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati.*

##### Upravljanje

1. Masažne glave vstavite močno v nastavke 1 na napravi.  
2. Pritisnite in držite tipko VKLOP/IZKLOP 5 za vklop ali izklop naprave. Kontrolna lučka za obratovanje 3 sveti modro. Naprava sveti z najnižjo intenzivnostjo (stopnja 1). Ponovno pritisnite tipko 5 za kratek čas, da izberete intenzivnost (stopnja 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000).

##### Izklop naprave

Pritisnite in držite tipko VKLOP/IZKLOP 5. Kontrolna lučka za obratovanje 3 ugasne. *Naprava se po pribl. 10 minutah samodejno izklopi.*

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je ta izklopljena. Pustite, da se ohladi.
- Masažno napravo očistite samo z rahlo navlaženo gobo. V nobenem primeru ne uporabljajte ščetk, močnih čistil, bencina, razredčil ali alkohola itd. Masažno napravo zdrgnite s čisto, mehko krpo do suhoga. Ne sušite na grelnih telesih ali s sušilnikom za lase.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ali druge tekočine ne prodrejo vanjo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha. Najbolje, da napravo shranite v potovalki za shranjevanje, na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

#### Odstranjevanje

Te naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

#### Tehnični podatki

Ime in model: **medisana** Masažna naprava za roke MG 500  
Električno napajanje: Baterija Li-Ion 7,4V, 2600 mAh  
Vhod: 100-240V, 50-60Hz  
Izhod: 9V, 1A  
Mere: pribl. 23,5 x 6 x 19 cm (vklj. z masažno glavo)  
Teža: pribl. 682 g (brez masažne glave)  
Pogoji skladiščenja: čisto in suho  
Številka artikla: 88985  
Številka EAN: 40 15588 88985 1

#### Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Trenutno veljavno različico teh navodil si ogledate na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.

Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na proizvode **medisana** vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa  
V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Pomanjkljivosti zaradi napak v materialu ali pri proizvodnji bodo brezplačno odstranjene v garancijskem obdobju.
3. Uveljavljanje garancije ne podlaga garancijske dobe, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
  - a. Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
  - c. Transportna škoda na poti od proizvajalca do potrošnika ali, ki je nastala ob pošiljanju na servisno mesto.
  - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA  
Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

Uređaj i elementi za upravljanje



Objašnjenje znakova


**VAŽNO**

Nepriдрžavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.


**UPOZORENJE**

Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječila moguće ozljede korisnika.


**OPREZ**

Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.


**NAPOMENA**

Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.



Koristite uređaj za masažu samo u zatvorenim prostorijama!



Uređaj za masažu ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).



Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE

Proizvođač

17


**HR Sigurnosne napomene**

**Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute o uporabi.**



- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj za masažu nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.
- **O opskrbi strujom**
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da se električni napon naveden na njegovoj etiketi podudara s naponom vašeg izvora električne energije.
- Držite adapter za punjenje, kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.
- Ne dodirujte adapter za punjenje tijekom napajanja dok stojite u vodi ili ako su vam ruke mokre ili vlažne.
- Puniti bateriju uređaja samo s isporučanim adapterom za punjenje DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek primite mrežni utikač!
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Kabel uređaja u slučaju nestručnog polaganja može predstavljati rizik (gušenje, spoticanje). Korisnik se mora pobrinuti da je strujni kabel položen tako da je zajamčena sigurnost.

**Za posebne skupine osoba**

- Ovaj uređaj smiju koristiti samo osobe starije od 18 godina.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti uređaj za masažu, odnosno prije njegove upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektroničke implantate;
  - bolujete od jedne ili više sljedećih bolesti ili patite od sljedećih tegoba: dijabetesa, smetnji u prokrvljenosti, proširena vena, otvorenih rana, nagnječenja, ispucale kože, upale vena.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja uređaja za masažu.

**Prije rada s uređajem**

- Prije svakog korištenja uređaja za masažu pažljivo provjerite ima li oštećenja. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite uređaj ako na njemu postoje vidljiva oštećenja, ako ne funkcionira besprijekorno, ako je pao na tlo ili je vlažan. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.

**Prilikom rada uređaja**

- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Nikada ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Ne odlažite i ne spremajte niti jedan električni uređaj na mjestima s kojih može pasti u kadu ili u umivaonik.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 10 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Prije ponovnog korištenja redovito pustite uređaj da se najprije ohladi.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/grijalice ili drugih izvora topline.
- Ovaj uređaj ne smije masirati izravno površinu kože kako bi se izbjegla oštećenja na koži. Dio koji se masira treba pokriti čistom i suhom odjećom ili čistim i suhim ručnikom. Uređaj treba lagano pritisnuti i pomicati. Vrijeme masaže na istom mjestu ne bi trebalo trajati duže od 60 sekundi.

- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu ili je uključen.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ventilacijski otvori ne smiju se pokrivati.
- Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- **Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju između prihvatila za masažne glave i glava za masažu. Opasnost od ozljeda!**
- Uređaj ne koristite izloženo mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobni tretman kisikom.
- **O održavanju i čišćenju**
- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima kako biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

**Namjensko korištenje uređaja**

Uređaj služi za vlastitu masažu muskulature radi opuštanja i regeneracije. **Ne koristite uređaj na glavi ili drugim tvrdim ili koštanim dijelovima tijela! Ne koristite uređaj na osjetljivim dijelovima tijela!** Uređaj nije predviđen za medicinsku terapijsku primjenu. Uređaj nije prikladan za klinike, salone za masažu, wellness studije, itd. Uređaj za masažu nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe uređaja.


**UPOZORENJE**

**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!**

**Uređaj i elementi za upravljanje**

- 1 Prihvat za masažne glave (masažne glave pritegnuti u smjeru kretanja kazaljki na satu)
- 2 Ventilacijski otvori
- 3 Kontrolna žaruljica za rad
- 4 Utičnica za punjenje
- 5 Tipka uklj./isklj.; odabir brzine
- 6 LED žaruljica za prikaz punjenja

**Opseg isporuke**

Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi.

U opseg isporuke spadaju:

- 1 **medisana** uređaj za ručnu masažu MG 500
- 4 masažne glave
- 1 adapter za punjenje
- 1 kofer za odlaganje
- 1 Upute o uporabi

**Masažne glave**

U nastavku su navedeni primjeri za korištenje masažnih glava. Svaki čovjek, međutim, masažu određenih točaka i mišića doživljava na drukčiji način. Isprobajte sve masažne glave i pronađite onu koja Vam je najugodnija.

|  |   |
|--|---|
|  | Glava u obliku slova U: prikladna za specifične skupine mišića kao što su one pokraj kralježnice, Ahilove pete ili listova. |
|  | Stožasta glava: prikladna za precizni tretman pojedinačnih trigger točaka.  |
|  | Plosnata glava: prikladna za male skupine mišića i dijelove tijela  |
|  | Okrugla glava: prikladna za velike skupine i snopove mišića.  |

**Primjena uređaja**
**Punjenje aku baterije**

1. Spojite isporučeni adapter za punjenje 9V/1A s utičnicom za punjenje 1 uređaja i utičnikom. LED žaruljica za punjenje 2 svijetli crveno. Ako je baterija u potpunosti napunjena (nakon 2 do 3 sata), LED žaruljica za punjenje 3 svijetli stalno plavo. *Tijekom punjenja uređaj se ne smije koristiti.*

**Rukovanje**

1. Navrnite jednu od glava za masažu u smjeru kretanja kazaljke na satu u prihvat 1 na uređaju.
2. Pritisnite i držite pritisnutim tipku UKLJ./ISKLJ 4 za uključenje ili isključenje uređaja. Kontrolna žaruljica za rad 3 svijetli plavo. Uređaj započinje rad s najnižim stupnjem intenziteta (1. stupanj). Pritisnite sada kratko tipku 5 kako biste odabrali intenzitet (1.-3. stupanj; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Isključenje uređaja**

Pritisnite i držite pritisnutom tipku UKLJ./ISKLJ 5. Gasi se kontrolna žaruljica za rad 3. *Nakon 10 minuta uređaj se automatski isključuje.*

**Čišćenje i održavanje**

Prije nego čistite uređaj, provjerite je li isključen.

- Uređaj za masažu čistite samo lagano navlaženom spužvom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrijeđivač ili alkohol. Uređaj za masažu osušite brisanjem čistom i mekom krpom. Ne sušite uređaj za masažu stavljanjem na radiator ili sušilom za kosu.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i osigurajte da voda ili druge tekućine ne prodru u uređaj.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osuši.
- Najbolje je da uređaj pospremite u kofer za odlaganje i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

**Zbrinjavanje**


Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi isti bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

**Tehnički podaci**

|                      |  |
|----------------------|--|
| Naziv i model:       | <b>medisana</b> uređaj za ručnu masažu MG 500                              |
| Opskrba strujom:     | Li-Ion baterija 7,4V, 2600 mAh<br>ulaz: 100-240V, 50-60Hz<br>izlaz: 9V, 1A |
| Dimenzije:           | oko 23,5 x 6 x 19 cm (uklj. i masažnu glavu)                               |
| Težina:              | oko 682 g (bez masažne glave)  |
| Uvjeti skladištenja: | čisto i suho   |
| Broj artikla:        | 88985  |
| EAN broj:            | 40 15588 88985 1   |

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.**

Pojedinu, važeću verziju ovih Uputa o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u poziciji navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
3. Popravak temeljem jamstva ne produkuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva se isključuju:
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepriдрžavanja Upute o uporabi;
  - b. štete prouzročene popravcima ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
  - c. transportna oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
  - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju;
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedice štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda, kada je nastala šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.

## Készülék és kezelő elemek



### Jelmagyarázat

#### FONTOS

Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

#### FIGYELMEZTETÉS

A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

#### FIGYELEM

A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

#### MEGJEGYZÉS

Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

A masszírozót kizárólag zárt térben használja!

Ne használja a masszírozót vizesblokkokban (pl. fürdés vagy zuhanyozás közben).

II. védelmi osztály

LOT Tételszám

Gyártó

18



## HU Biztonsági tudnivalók

**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**



- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.
- az áramellátásról**
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Atöltő adaptert, a kábeleket és a készüléket tartsa hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól távol.
- Ne érintse meg a töltő adaptert vízben állva, vizes vagy nedves kézzel.
- A készülék akkumulátorát kizárólag a mellékelt töltő adapterrel DZ012ELL090100V (9V, 1A) töltse.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozójelzátból.
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- Amegrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- A készülék kábele nem megfelelő elhelyezés esetén veszélyt jelenthet (fulladás, megbotlás). A felhasználónak biztosítania kell a tápkábelek biztonságos elvezetését.

#### különleges személyek

- Ezt a készüléket kizárólag 18 év feletti személyek használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:

- terhesség áll fenn,
- szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges izülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik.
- az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: Cukorbetegség, keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrperepedések, visszérgyulladás.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon az orvosával.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használatát előtt konzultáljon az orvosával.

#### a készülék üzemeltetése előtt

- Gondosan ellenőrizze a masszírozó készülék sértetlenségét minden használat előtt. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.

#### a készülék üzemeltetésekor

- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekve a készüléket.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázst stimuláló hatású.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos eszközt, ahonnan az a kádba vagy a mosogatóba eshet.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 10 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- A bőr károsodásának elkerülése érdekében a készülék nem masszírozhatja közvetlenül a bőr felületét. A masszírozó részt tiszta, száraz ruhával, vagy tiszta, száraz törülközővel kell betakarni. Finoman rányomva kell mozgatni. A masszázis ideje ugyanazon a helyen nem haladhatja meg a 60 másodpercet.

- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás vagy bekapcsolás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. A szellőzőnyílásokat nem szabad eltakarni.
- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfekék foglalatja vagy a masszázsfekék ne csipjék be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély!**
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezőskor vagy oxigénnel együtt.

#### karbantartás és tisztítás

- A készülék nem igényel karbantartást. Önnek a készüléket kizárólag tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszünését okozza. Érdeklődjön a szakszűletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

#### Rendeltetésszerű használat

A készülék izom-önmasszírozásra szolgál a relaxáció és a regeneráció érdekében. **Ne használja a készüléket a fejen vagy a test egyéb kemény vagy csontos területein! Ne használja a készüléket a test érzékeny részein!** A készülék nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalomonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon az orvosával.

#### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

#### Készülék és kezelő elemek

- 1 Foglalat a masszázsfekékhez (csavarja be a masszázsfekéket az óramutató járásával megegyező irányban)
- 2 Szellőzőnyílások
- 3 Üzemjelző lámpa
- 4 Töltő aljzat
- 5 BE-/KI-gomb, sebesség kiválasztása
- 6 Töltő-LED

#### A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

Szállítási terjedelem:

- 1 medisana Kézi masszírozó készülék MG 500
- 4 Masszírozófejek
- 1 Töltő adapter
- 1 Tároló koffer
- 1 használati útmutató

#### Masszírozófejek

Az alábbiakban a masszázsfekék használatára mutatunk példákat. Bizonyos pontok és izmok masszírozását mindenki másképp érzékeli. Próbálja ki az összes masszázsfekét, és találja meg az Ön számára a legmegfelelőbbet.

|  |  |
|--|--|
|  | U-alakú fej: alkalmas bizonyos specifikus izomcsoportokhoz, például gerinc, Achilles-sarok vagy vádli. |
|  | Kúp alakú fej: alkalmas az egyes triggerpontok precíz kezelésére                                       |
|  | Lapos fej: alkalmas kisebb izomcsoportok és testrészek számára   |
|  | Kerek fej: alkalmas nagy izomcsoportokhoz és izomkötegekhez.   |

## A készülék használata

### Akkumulátor töltése

1. Csatlakoztassa a mellékelt 9V/1A-es töltőadaptert a készülék töltőaljzatához, és egy csatlakozó aljzathoz. A töltő-LED pirosan villog. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött (2-3 óra után), a töltő-LED folyamatosan kék színnel világít. **Az eszköz töltés közben nem használható.**

### Használat

- Csavarja be a masszázsfekék egyikét az óramutató járásával megegyezően a készülék foglalatába.
- Nyomja meg és tartsa benyomva a BE-/KI-gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához. Az üzemjelző lámpa kék színnel világít. A készülék a legkisebb intenzitással indul (1. fokozat). Ekkor nyomja meg röviden a gombot az intenzitás kiválasztásához (1-3. fokozat; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

### Készülék kikapcsolása

Nyomja be és tartsa benyomva a készülék BE-/KI-gombját. Az üzemjelző lámpa elalszik. **A készülék 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol.**

### Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket megtisztítaná, győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolta. Hagyja kihűlni a készüléket.
- A masszírozókészüléket kizárólag enyhén benedvesített szivaccsal tisztítsa meg. Ne használjon kefést, erős tisztítószert, benzint, oldószert vagy alkoholt. A készülék tiszta, puha kendővel törölje szárazra. Ne szárítsa a fűtőtesten vagy hajszárítóval.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz vagy egyéb folyadék.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- A készüléket lehetőleg a tároló kofferben tárolja biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

### Ártalmatlanítás



A készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasznált kötelese valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a települési gyűjtőhelyen vagy szakszűletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessen. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

### Műszaki adatok

|                      |  |
|----------------------|--|
| Név és modell:       | medisana Kézi masszírozó készülék MG 500   |
| Áramellátás:         | Li-Ion akkumulátor 7,4V, 2600 mAh<br>Bemenet: 100-240V, 50-60Hz<br>Kimenet: 9V, 1A<br>kb. 23,5 x 6 x 19 cm (masszázsfekjellel)<br>kb. 682 g (masszázsfekjellel nélkül) |
| Méretek:             |  |
| Tömeg:               |  |
| Tárolási feltételek: | tiszta és száraz   |
| Cikkszám:            | 88985  |
| EAN-szám:            | 40 15588 88985 1   |

### A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) weboldalon található.

### Garanciális és javítási feltételek

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A medisana termékeire az eladás napjától számítva 3 év garanciát biztosítunk. A garancia igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
- Az anyagi- vagy gyártási hibákat a garancia ideje alatt ingyenesen javítjuk.
- A garanciális javításokkal a garancia időtartama nem hosszabbodik meg sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető okok miatti sérülésekre.
  - a vásárló vagy más, illetéktelen személy által végzett javítások vagy beavatkozások okozta károokra.
  - a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során a szervizbe való beküldés során keletkezett károokra.
  - a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodására vonatkozóan a garanciális igény elismert.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
A szervizek címeit a melléklet tartalmazza.

Aparat și elemente de comandă



Explicații desen

**IMPORTANT**

Nerespectarea acestei indicații poate avea ca urmare accidente grave sau deteriorarea aparatului.

**AVERTIZARE**

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE**

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE**

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Utilizați aparatul de masaj doar în doar în spații închise!



Nu utilizați aparatul de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).



Clasa de protecție II

LOT Număr LOT

Producător

**RO Indicații de securitate**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**



• Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

• Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

**Referitor la alimentarea cu curent**

• Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.

• Țineți adaptorul de încărcare, cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.

• Nu atingeți adaptorul de încărcare dacă stați în apă sau dacă mâinile sunt ude sau umede.

• Încărcați acumulatorul aparatului doar cu adaptorul de încărcare livrat DZ012ELL090100V (9V, 1A).

• Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecărul de alimentare să fie liber accesibil.

• Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher!

• Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.

• Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.

• Cablul aparatului poate fi periculos în cazul amplasării necorespunzătoare (strangulare, împiedicare). Utilizatorul trebuie să asigure amplasarea corectă a cablului de curent.

**Pentru persoane speciale**

• Acest aparatul poate fi folosit doar pentru persoanele peste 18 ani.

• Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

• Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.

• Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:

- sunteți însărcinată,

- aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.

- în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau afecțiuni: diabet, tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.

• În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-l cu medicul dvs.

• În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

**Înainte de utilizarea aparatului**

• Verificați aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.

• Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.

**În timpul funcționării aparatului**

• Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.

• Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulant.

• Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină

• Nu depozitați și nu păstrați aparatul electric în locuri, în care ar putea să cadă într-o cadă sau într-o chiuvetă.

• Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 10 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.

• O utilizare prea îndelungată poate duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.

• Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.

• Acest aparat nu ar trebuie să maseze direct pe suprafața pielii, pentru a evita daunele asupra pielii. Componenta aparatului trebuie acoperită cu o îmbrăcăminte curată, uscată sau cu un prosop curat, uscat. Trebuie apăsat și mișcat puternic. Durata de masaj în fiecare loc nu trebuie să depășească 60 de secunde.

• Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică sau dacă este pornit.

• Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.

• Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Orificiile de aerisire nu trebuie acoperite.

• Nu îl folosiți sub nicio formă sub păături sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.

• **Asigurați-vă că nu pătrund degete sau alte părți ale corpului între suportul pentru capetele de masaj ❶ și capetele pentru masaj. Pericol de rănire!**

• Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

**Referitor la întreținere și curățare**

• Aparatul nu necesită întreținere. Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.

• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

• Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

**Utilizare corespunzătoare scopului**

Aparatul are ca scop masajul propriu al musculaturii pentru relaxare și regenerare.

**Nu îndreptați aparatul către cap sau către alte zone dure sau osoase ale corpului! Nu îndreptați aparatul către zonele sensibile ale corpului!**

Aparatul nu este destinat uzului medical terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.

**AVERTIZARE**

**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!**

**Aparat și elemente de comandă**

❶ Suport pentru capetele de masaj (capetele de masaj se rotesc în sensul acelor de ceasornic)

❷ Orificiile de aer

❸ Indicator luminos control de operare

❹ Mufă de încărcare

❺ Tasta pornit/oprit, selectarea vitezei

❻ LED de încărcare

**Pachet de livrare**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Aparat de masaj pentru mâini **medisana MG 500**
- 4 capete de masaj
- 1 adaptor de încărcare
- 1 recipient de depozitare
- 1 instrucțiuni de utilizare

**Capete de masaj**

În continuare se menționează exemple pentru utilizarea capetelor de masaj.

Fiecare om simte diferit masajul în anumite puncte și pe anumii mușchi. Încercați toate capetele de masaj și aflați care este cel mai adecvat pentru dvs.

|  |  |
|--|--|
|  | Capul în formă de U: recomandat pentru grupe specifice de masaj cum ar fi coloana vertebrală, călcâiul lui Ahile sau coapse. |
|  | Capul în formă conică: recomandat pentru un tratament precis pentru un punct individual                                      |
|  | Cap plat: recomandat pentru grupe musculare mici și părți ale corpului   |
|  | Cap rotund: recomandat pentru grupe și mase musculare mari.  |

**Utilizarea aparatului****Încărcare acumulator**

1. Conectați adaptorul de încărcare livrat 9V/1A cu mufa de încărcare ❹ a aparatului și cu priză. LED-ul de încărcare ❷ iluminează roșu. Dacă acumulatorul este complet încărcat (după 2 până la 3 ore), LED-ul de încărcare ❷ iluminează pe o durată albastru. *În timpul procesului de încărcare, aparatul nu trebuie utilizat.*

**Operare**

1. Rotiți capetele de masaj în sensul acelor de ceasornic în suportul ❶ de pe aparat.  
2. Apăsăți și țineți apăsată tasta PORNIT/OPRIT ❺ pentru pornirea sau oprirea aparatului. Lampa de control luminos ❸ iluminează albastru. Aparatul pornește cu cea mai joasă intensitate (treapta 1). Apăsăți acum tasta ❹ scurt pentru a selecta intensitatea (treapta 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Oprirea aparatului**

Apăsăți și țineți apăsată tasta PORNIT/OPRIT ❹.

Lampa de control luminos ❸ iluminează albastru.

*Aparatul se oprește automat după 10 minute.*

**Curățare și întreținere**

• Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că aparatul este oprit. Lăsați aparatul să se răcească.

• Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umed. Nu folosiți sub nicio formă caz perii, detergenți duri, benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul cu cea mai joasă intensitate (treapta 1). Moale. Nu uscați pe încălzire sau cu uscătorul.

• Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apa sau alte lichide în aparat.

• Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.

• Depozitați aparatul cel mai bine în recipientul de depozitare și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

**Înlăturare**

Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciantul care a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

**Date tehnice**

Denumire și model: Aparat de masaj pentru mâini **medisana MG 500**

Alimentare cu curent: Acumulator Li-Ion 7.4V, 2600 mAh

Intrare: 100-240V, 50-60Hz

leșire: 9V, 1A

cca. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. cap pentru masaj)

cca. 682 g (fără cap pentru masaj)

Condiții de depozitare: La loc răcoros și uscat

Număr articol: 88985

Număr EAN: 40 15588 88985 1

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versionea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă o perioadă de garanție de 3 ani de la data achiziției. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
2. Defecțiunile de material sau de producție se remediază gratuit în timpul perioadei de acordare a garanției.
3. După prestarea serviciului de garanție, perioada de garanție nu se prelungește nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
  - a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - d. piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

Уред и контролни елементи



Обяснение на знаците

**ВАЖНО**

Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**УКАЗАНИЕ**

Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Използвайте уреда за масаж само в затворени помещения!

Не използвайте уреда за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

Клас на защита II

LOT Партиден номер

Производител

**Указания за безопасност**

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна. Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.

**относно електрическото захранване**

- Преди да свържете уреда към електрическото захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Дръжте адаптера за зареждане, кабела и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности.
- Не докосвайте адаптера за зареждане, когато стоите във вода, или когато ръцете Ви са мокри или влажни.
- Зареждайте батерията на уреда само с включения в окомплектовката на доставката адаптер за зареждане DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.

- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Кабелът на уреда може да представлява риск при неправилно полагане (задъшаване, спъване). Потребителят трябва да се увери, че захранващите кабели са положени безопасно.

За лица с особени потребности

- Този уред трябва да се използва само от лица над 18 години.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате лейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.

- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: диабет, проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.

**преди експлоатацията на уреда**

- Всеки път преди употреба внимателно проверявайте уреда за масаж за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако същият има видими повреди, ако не функционира безупречно, ако е паднал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервис.

**при експлоатацията на уреда**

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Не съхранявайте или прибирайте електрически уред на места, от които може да падне във ваната за къпане или мивката.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 10 минути.

По-продължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.

- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставайте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Този уред не трябва да масажира директно повърхността на кожата, за да се предотвратят увреждания на кожата. Частта за масаж трябва да бъде покрита с чисто, сухо облекло или чиста, суха кърпа за ръце. Тя трябва да се притиска и движи леко. Времето за масаж на едно и също място не трябва да надвишава 60 секунди.

- Не оставайте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа или е включен.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. Вентилационните отвори не трябва да се покриват.
- В никакъв случай не използвайте уреда под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не могат да попаднат между държача за масажните глави и масажните глави. Опасност от нараняване!
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

**за поддръжката и почистването**

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**Употреба по предназначение**

Уредът служи за самостоятелен масаж на мускулатурата с цел отпускане и регенерация. **Не прилагайте уреда върху главата или други твърди или костеливи места на тялото! Не използвайте уреда върху чувствителни места от тялото!**

Уредът не е предназначен за медицинско-терапевтично приложение. Той не е подходящ за клиники, студия за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задъшаване!**

**Уред и контролни елементи**

- 1 Държач за масажни глави (завийте масажните глави по часовниковата стрелка)
- 2 Вентилационни отвори
- 3 Работна контролна светлина
- 4 Букса за зареждане
- 5 Бутон Вкл./Изкл., избор на скорост
- 6 Светодиод за зареждане

**Окомплектовка на доставката**

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 Ръчен уред за масаж **medisana** MG 500
- 4 масажни глави
- 1 адаптер за зареждане
- 1 куфар за съхранение
- 1 инструкция за употреба

**Масажни глави**

По-долу са посочени примери за приложението на масажните глави. Всеки човек възприема масажа на определени точки и мускули по различен начин. Изпробвайте всички масажни глави и открийте най-подходящата за Вас.

|  |  |
|--|--|
|  | U-образна глава: подходяща за специфични мускулни групи, като напр. до гръбначния стълб, ахилесовите сухожилия или прасците. |
|  | Конусовидна глава: подходяща за прецизно третиране на единични точки на задействане  |
|  | Плоска глава: подходяща за по-малки мускулни групи и части на тялото   |
|  | Кръгла глава: подходяща за големи мускулни групи и групи мускулни влакна.  |

**Използване на уреда**

**Зареждане на батерията**

1. Свържете включения в окомплектовката на доставката адаптер за зареждане 9V/1A в буксата за зареждане 1 на уреда и контакт. Светодиодът за зареждане 6 мига червено. Ако батерията е напълно заредена (след 2 до 3 часа), светодиодът за зареждане 6 свети непрекъснато синьо. *По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.*

**Обслужване**

1. Завийте една от масажните глави по часовниковата стрелка в държача 1 на уреда.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. 5 за включване или изключване на уреда. Работната контролна светлина 3 свети синьо. Уредът стартира с най-ниския интензитет (степен 1). Сега натиснете за кратко бутона 5, за да изберете интензитета (степен 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Изключване на уреда**

Натиснете и задържете бутона Вкл./Изкл. 5. Работната контролна светлина 3 изгасва. *Уредът се изключва автоматично след 10 минути.*

**Почистване и грижа**

- Преди почистване на уреда се уверете, че той е изключен. Оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте уреда за масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разредители или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с помощта на чиста, мека кърпа. Не сушете върху отоплението или с помощта на сешоар за коса.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода или друга течност.
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Най-добре приберете уреда в куфара за съхранение и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

**Изхвърляне**

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди, независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговската мрежа, за да бъдат извозени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

**Технически данни**

|                        |  |
|------------------------|--|
| Наименование и модел:  | Ръчен уред за масаж <b>medisana</b> MG 500   |
| Електрозахранване:     | Литиево-йонна батерия 7,4V, 2600 mAh<br>Вход: 100-240V, 50-60Hz<br>Изход: 9V, 1A<br>ок. 23,5 x 6 x 19 cm (вкл. масажна глава)<br>ок. 682 g (без масажна глава) |
| Размери:               | ок. 23,5 x 6 x 19 cm (вкл. масажна глава)  |
| Тегло:                 | ок. 682 g (без масажна глава)  |
| Условия на съхранение: | чисто и сухо   |
| Артикулен номер:       | 88985  |
| EAN номер:             | 40 15588 88985 1   |

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

- В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон.
- При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
  2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
  3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
  4. От гаранцията са изключени:
    - а. всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. напасване на инструкцията за употреба.
    - б. повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на кулувача или неотозирани трети лица.
    - в. повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
    - г. резервни части, които подлежат на нормално износване.
  5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ  
 Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

Seade ja juhtelemendid



## Sümbolite selgitus



### TÄHTIS

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



### HOIATUS

Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



### TÄHELEPANU!

Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



### JUHIS

Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Kasutage massaažiaseadet ainult suletud ruumides!



Ärge kasutage massaažiaseadet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).



Kaitseklass II

LOT Partii number



Tootja

21

## EE Ohutusjuhised

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.
- Toitevõrku ühendamisel**
- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Hoidke laadimisadapterit, juhet ja seadet eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest.
- Ärge katsuge laadimisadapterit, kui seisate vees või kui te käed on märjad või niisked.
- Laadige seadme akut ainult kaasasoleva laadimisadapteriga DZ012ELL090100V (9 V, 1 A).
- Seade tuleb ühendada selliselt, et pistik oleks vabalt ligipääsetav.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati pistikut!
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult tootja, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Seadme juhe võib mittenouetekohase paigutamise korral kujutada endast ohtu (lõmbumine, komistamine). Kasutaja peab veenduma, et toitejuhe oleks paigutatud ohutult.

### Erivajadustega isikud

- Seda seadet võivad kasutada ainult üle 18-aastased isikud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui - olete rase;
- teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid;
- teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: diabeet, vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiaseadme kasutamist nõu oma arstiga.

### Enne seadme kasutamist

- Kontrollige enne iga kasutuskorda hoolikalt, et seade poleks kahjustatud. Defektsed seadmed ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate sellel kahjustusi, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.

### Seadme kasutamisel

- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 10 minutit. Pikemaegne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib lihaste lõdvestamise asemel tekitada lihaspingeid.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage seadet kunagi otse elektrilistele küttekehadele või muudele soojusallikatele ega kasutage seadet nende läheduses.
- Naha kahjustamise vältimiseks ei tohi selle seadmega masseerida paljast nahapinda. Masseeriv osa tuleb katta puhta kuiva riietusese või puhta kuiva käterätikuga. Seda tuleb õrnalt vajutada ja liigutada. Sama kohta ei tohi masseerida üle 60 sekundi.

- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist terava otsaga või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ohutusavasid ei tohi kinni katta.
- Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- **Kindlustage, et sõrmed ega muud kehaosad ei jääks massaažipea pesade ❶ ja massaažipeade vahele kinni. Vigastuse oht!**
- Ärge kasutage seadet kohas, kus puhustatakse aerosoolipudelitel või samaaegselt hapniku kasutamisega.

### Hooldus ja puhastamine

- Seade on hooldusvaba. Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, tõmmake kohe pistik välja.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

### Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud enese masseerimiseks lõõgastumise ja taastumise eesmärgil.

### Ärge kasutage seadet pea või muude kõvade või kondiste kehaosade jaoks!

### Ärge kasutage seadet tundlike kehaosade jaoks!

Seade pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes vms. Massaažiaseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.



### HOIATUS

Jälgige, et pakkeleie ei satuks laste kätte! Lõmbumisoht!

### Seade ja juhtelemendid

- ❶ massaažipea pesa (keerake massaažipea päripäeva kinni)
- ❷ õhutusavad
- ❸ märgutuled
- ❹ laadimispesa
- ❺ toitenupp, kiiruse valimine
- ❻ laadimise LED-tuli

### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** käsivassaažiaseade **MG 500**
- 4 massaažipead
- 1 laadimisadapter
- 1 hoiukohver
- 1 kasutusjuhend

### Massaažipead

Järgnevalt on esitatud näited massaažipeade kasutamise kohta.

Siiski tunnetab iga inimene teatud kohtade ja lihaste massaaži erinevalt. Proovige kõiki massaažipäid ja leidke enda jaoks sobivaim.

|  |   |
|--|---|
|  | U-kujuline massaažipea: sobib kindlate lihusrühmade jaoks, nagu selgroo kõrval oleva ala, kannakõõluse või sääremarjade masseerimiseks. |
|  | Kuulikujuuline massaažipea: sobib täpseks kindla punkti masseerimiseks  |
|  | Lame massaažipea: sobib väiksemate lihusrühmade ja kehaosade jaoks  |
|  | Ümar massaažipea: sobib suurete lihusrühmade ja -piirkondade jaoks.   |

### Seadme kasutamine

#### Aku laadimine

1. Ühendage kaasasolev 9 V / 1 A laadimisadapter seadme laadimispesa ❹ ja pistikupessa. Laadimise LED-tuli ❷ vilgub punaselt. Kui aku on täielikult laetud (pärast 2 kuni 3 tunni möödumist), laadimise LED-tuli ❸ põleb pidevalt siniselt. *Laadimise ajal ei saa seadet kasutada.*

#### Kasutamine

1. Pöörake ühte massaažipeadest seadme pesas ❶ päripäeva.
2. Vajutage seadme sisse- või väljalülitamiseks toitenuppu ❺ ja hoidke seda all. Märgutuli ❸ süttib siniselt. Seade käivitub madalaimal intensiivsustasemel (1. aste). Vajutage nüüd korraks nuppu ❹, et valida intensiivsustase (1.–3. aste; 2000 p/min / 2500 p/min / 3000 p/min).

#### Seadme väljalülitamine

Vajutage toitenuppu ❺ ja hoidke seda all.

Märgutuli ❸ kustub.

*Seade lülitub 10 minuti möödudes automaatselt välja.*

### Puhastus ja hooldus

- Enne seadme puhastamist veenduge, et seade oleks välja lülitatud. Laske seadmel maha jahtuda.
- Massaažiaseadet võib puhastada vaid kergelt niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatoimelisi puhastusvahendeid, bensini, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiaseade puhta pehme lapiga kuivaks. Ärge kuivatage küttekehadel ega fooniga.
- Ärge kunagi kaske seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega muid vedelikke.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Soovitame seadet hoida hoiukohvril kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

### Kasutuselt kõrvaldamine



Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse või seadme müüja poole.

### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:

Toiteallikas:

Mõõtmed:

Kaal:

Hoiutingimused:

Tootenumber:

EAN-number:

**medisana** käsivassaažiaseade **MG 500**

Liitiumioonaku 7.4 V, 2600 mAh

Sisend: 100–240 V, 50–60 Hz

Väljund: 9 V, 1 A

u 23,5 x 6 x 19 cm (sh massaažipea)

u 682 g (ilma massaažipeata)

puhtas ja kuivas kohas

88985

40 15588 88985 1

### Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainilaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garanti- ja remonditingimused

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumentid.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantiil alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukuutungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiremondi korral ei pikene seadme ega väljavahetatud detailide garantiiperiood.
4. Garantii alla ei kuulu:
  - a. kõik vääraast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - d. varuosad, mis kuuluvad tavaparaseks.
5. Välisriikide vahetus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantiil alla.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

Ierīce un vadības elementi



Simbolu skaidrojums

**SVARĪGI**

Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS**

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumu gūšanas iespējamību lietotājam.

**UZMANĪBU!**

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**IEVĒRĪBA**

Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu.



Lietojiet masāžas ierīci tikai slēgtās telpās!



Nelietojiet masāžas ierīci mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).



II aizsardzības klase

LOT LOT numurs



Ražotājs

22

**LV Drošības norādījumi**

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju.**



• Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.

• Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs.

**Barošana**

• Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.

Sargājiet lādēšanas adapteru, vadu un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem.

• Neskarieties lādēšanas adapteram, stāvodt ūdenī, vai, ja jums ir slapjas vai mitras rokas.

• Lādējiet akumulatoru tikai ar komplektā iekļauto lādēšanas adapteru DZ012ELL090100V (9V, 1A).

• Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai elektrības kontaktdakša būtu viegli aizsniedzama.

• Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot barošanas kabeli, bet gan satverot elektrības kontaktdakšu!

• Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeli.

• Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt tikai ražotājs, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.

• Ja ierīces kabelis ir uzstādīts nepareizi, tas var radīt riskus (nožņaugšanu, aizķeršanos). Lietotājam jānodrošina, lai strāvas kabeli būtu uzstādīti droši.

**Personas ar īpašām vajadzībām**

• Šo ierīci atļauts lietot tikai cilvēkiem, kas sasnieguši 18 gadu vecumu.

• Neļaujiet bērniem rotāties ar ierīci.

• Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Pretējā gadījumā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.

• Izvairieties no masāžas ierīces lietošanas vai iepriekš konsultējieties ar savu ārstu, ja: - jums ir grūtniecība,

- jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implantanti,

- jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: diabēts, asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, atvērtas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusī āda, vēnu iekaisumi.

• Ja jūtat sāpes vai masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu.

• Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir neskaitras izcelsmes sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.

**Pirms ierīces lietošanas**

• Pirms katras masāžas ierīces lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.

• Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi, ja tā darbojas ar traucējumiem, ir nokritusi vai kļuvusi mitra. Lai izvaīrītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.

**Pirms ierīces lietošanas**

• Nelietojiet ierīci, kad guljat vai atrodaties guļus stāvoklī.

• Nelietojiet ierīci pirms imigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.

• Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai apkalpojat kādu iekārtu.

• Nenovietojiet un neģlabāiet elektriskās ierīces vietās, no kurām tās var iekrist vannā vai izlietnē.

• Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 10 minūtes. Ilgāka lietošana samazina ierīces darbību un muskuļu atslābšanas vietā var izraisīt muskuļu sasprindzinājumu.

• Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.

• Ierīci nedrīkst novietot un lietot tieši blakus elektriskam sildītājam vai citiem karstuma avotiem.

• Nemasējiet ar šo ierīci tieši ādas virsmu, lai neradītu ādas bojājumus. Nosedziet masējamo daļu ar tīru, sausu apģērbu vai tīru, sausu dvieli. Maigi spiediet un kustīniet to. Masāžas laikā vienā vietā nevajadzētu būt ilgākam nekā 60 sekundes.

• Neatstāiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam vai ieslēgta.

• Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.

• Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Nenosedziet ventilācijas atveres.

• Kategoriski aizliegts ierīci lietot zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainošanās risks.

• **Nodrošiniet, lai pirksti vai citas ķermeņa daļas nenonāktu starp masāžas galvu un stiprinājumu un masāžas galvām. Savainošanās risks!**

• Nelietojiet ierīci, ja tuvumā ir aerosola migla no izsmidzināšanas baloniņa vai ja vienlaikus tiek lietots skābeklis.

**Apkope un tīršana**

• Ierīcei nav nepieciešama apkope. Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīršanu.

Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiks anulēta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbu izpildi tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.

• Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrums. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.

• Tīršanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta muskulatūras pastāvīgai masāžai, lai atslābinātos un atjaunotos. **Nelietojiet ierīci uz galvas vai uz citām cietām vai kaulainām ķermeņa daļām! Nelietojiet ierīci uz jutīgām ķermeņa daļām!**

Ierīce nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota izmantošanai klīnikās, masāžas praksēs, labsajūtas salonos utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

**BRĪDINĀJUMS**

**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plīvēm! Nosmakšanas risks!**

**Ierīce un vadības elementi**

1 Masāžas galviņu stiprinājums (pievelciet masāžas galviņas pulksteņrādītāju virzienā)

2 Ventilācijas atveres

3 Darbības kontrollampīņa

4 Uzlādes līgzda

5 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš, ātruma izvēle

6 Lādēšanas gaismas diode

**Piegādes komplekts**

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

• 1 **medisana** rokas masāžas ierīce MG 500

• 4 masāžas galvas

• 1 uzlādes adapteris

• 1 glabāšanas koferis

• 1 lietošanas instrukcija

**Masāžas galvas**

Turpmākajos piemēros ir doti masāžas galvu pielietojumu piemēri.

Tomēr katrs cilvēks noteiku punktu masāžu sajūt savādāk. Izmēģiniet visas masāžas galvas un atrodiet sev piemērotāko.

|  |   |
|--|---|
|  | U veida galva: piemērota specifiskām muskuļu grupām, piemēram, līdzās mugurkaulam, Ahileja cīpslām vai lieliem. |
|  | Ķīļveida galva: piemērota precīzai atsevišķu iedarbības punktu ārstēšanai.                                      |
|  | Plakanā galva: piemērota mazām muskuļu grupām un ķermeņa daļām.   |
|  | Apajā galva: piemērota lielām muskuļu grupām un dzīslām.  |

**Ierīces lietošana****Akumulatora uzlāde**

1. Savienojiet komplektā iekļauto 9V/1A uzlādes adapteri ar ierīces uzlādes līgzdu 4 un kontaktlīgzdu. Lādēšanas gaismas diode 6 mirgo sarkanā krāsā. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts (pēc 2 līdz 3 stundām), lādēšanas gaismas diode 6 pastāvīgi spīd zilā krāsā. *Uzlādes procesa laikā ierīci nav iespējams lietot.*

**Lietošana**

1. Ievietojiet masāžas galvu pulksteņrādītāju kustības virzienā ierīces stiprinājumā 1.

2. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 5, lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci. Darbības kontrollampīņa 3 spīd zilā krāsā. Ierīce sāk darboties ar zemāko intensitāti (1. pakāpe). Tagad nedaudz nospiediet taustiņu 5, lai izvēlētos intensitāti (1.-3. pakāpe; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

**Ierīces izslēgšana**

Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 5.

Darbības kontrollampīņa 3 izslēdzas.

*Pēc 10 minūtēm ierīce automātiski izslēdzas.*

**Tīršana un kopšana**

• Pirms tīrāt ierīci, pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta. Ļaujiet ierīcei atdzist.

• Tīriet masāžas ierīci tikai ar viegli samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelietojiet birstes, asus tīršanas līdzekļus, benzīnu, šķīdinātāju vai spirtu. Slaukiet masāžas ierīci ar tīru, mitru drānu, līdz ierīce ir sausa. Nežāvējiet uz sildītājiem vai ar matu fēnu.

• Nedrīkst ierīci tīršanas nolūkā iegremdēt ūdenī, turklāt jāraugās, lai ūdens vai citi šķidrumi neiekļūtu ierīcē.

• Atsāciet ierīces lietošanu tikai tad, kad tā ir pilnīgi nožuvusi.

• Ierīci ieteicams uzglabāt glabāšanas koferi un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

**Utilizācija**

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katram patērētājam ir pienākums visas elektriskās vai elektroniskās ierīces - neatkarīgi no tā, vai tajās ir vai kaitīgas vielas - nodot savā pilsētā izveidotajā nolietotu elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā, lai tās tiktu nodotas videi nekaitīgai atzīvējamai pārstrādei. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

**Tehniskie dati**

Nosaukums un modelis: **medisana** rokas masāžas ierīce MG 500

Barošana: Litija jonu akumulators 7,4 V, 2600 mAh

Ieeja: 100-240V, 50-60Hz

Izeja: 9V, 1A

Izmēri: apm. 23,5 x 6 x 19 cm (ar masāžas galvu)

Svars: apm. 682 g (bez masāžas galvas)

Uzglabāšanas apstākļi: tīrā un sausā stāvoklī

Preces numurs: 88985

EAN numurs: 40 15588 88985 1

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jauņākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantijas un remonta noteikumi**

Iestājoties garantijas gadījumam, līdz, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādīiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.

Tāda gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:

- medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datums garantijas gadījumā jāapliecina ar pirkuma čekū vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas darbības laikā tiek novērstas bez maksas.
- Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iekūkšanās dēļ;
  - transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtīt servisam;
  - rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījuši ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts kā garantijas gadījums.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

Prietaisai ir valdymo elementai



Simbolių paaiškinimas



#### SVARBU

Nesilaikant šio nurodymo, galima sunkiai susižaloti arba pažeisti prietaisą.



#### ISPĖJIMAS

Šių įspėjamųjų nurodymų laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų.



#### DĖMESIO

Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.



#### NURODYMAS

Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie įrengimą arba naudojimą.



Masažuoklį naudokite tik uždaroje patalpoje!



Masažuoklio nenaudokite drėgnoje patalpoje (pvz., vonioje arba duše).



II apsaugos klasė

LOT Partijos numeris

Gamintojas

23



#### LT Saugos nurodymai



**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtina perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**



• Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.

• Prietaisus neskirtas naudoti komerciniams tikslais arba medicinos srityje.

#### apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Įkrovimo adapterio, laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių.
- Nelleskite įkrovimo adapterio stovėdami vandenyje arba šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

- Prietaiso akumuliatorių įkraukite tik su komplekte esančiu įkrovimo adapteriu DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Prietaisą reikia prijungti taip, kad kištukas būtų lengvai pasiekiamas.
- Noredami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą.
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laidą.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik įgaliotasis gamintojo prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Netinkamai nutiesus prietaiso laidą kyla pavojai (pasismaugti, nugriūti). Naudojotas privalo įsitikinti, kad elektros laidas nutiestas saugiai.

#### Dėl ypatingų asmenų

- Prietaisą leidžiama naudoti tik vyresniems nei 18 metų asmenims.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas.
- sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: diabetas, kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Esant neaiškiaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojotės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

#### prieš naudojant prietaisą

- Kas kartą prieš naudodami atidžiai patikrinkite, ar prietaisus nepažeistas. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei ant jo yra matomų pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia ar nukrito arba sudrėkė. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- naudojant prietaisą**
  - Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
  - Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
  - Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
  - Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 10 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisais gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinio šildytuvo arba kitų karščio šaltinių.
- Šio prietaiso nereikėtų naudoti masažuoti ant odos paviršiaus, kad ji nebūtų pažeista. Masažuojančią dalį reikėtų uždengti užvariu, sausu drabužiu arba rankšluosčiu. Masažavimo galvutę švelniai prispauskite ir judinkite. Vienos vietos nereikėtų masažuoti ilgiau, nei 60 sekundžių.

- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą arba yra įjungtas.
- Stebėkite, kad prietaisus nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Negalima uždengti ventiliacinių angų.
- Prietaiso jokiū būdu nenaudokite po antklodėmis arba pagalvėmis. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- **Įsitikinkite, kad tarp masažinių galvutelių išėmos ir masažinių galvutelių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!**
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerosolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.
- apie priežiūrą ir valymą**
  - Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisus neveikia arba sugedo, nerenontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukites savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.
  - Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
  - Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

#### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisus skirtas pačiam masažuoti raumenis ir atsipalaiduoti bei geriau pasijusti.

**Nenaudokite prietaiso galvai masažuoti arba kitoms kietoms arba kaulėtoms kūno vietoms! Prietaiso nenaudokite masažuoti kitas jautrias kūno vietas!** Prietaisus nėra skirtas naudoti medicininiais gydymaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažo prietaisus nėra medicininės paskirties prietaisus ir negydo skausmo. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.



#### ISPĖJIMAS

**Saugokite, kad pakuoatės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus užduosti!**

#### Prietaisai ir valdymo elementai

- 1 masažinių galvutelių išėma (masažines galvutes priveržkite kryptimi pagal laikrodžio rodyklę)
- 2 ventiliacijos angos
- 3 kontrolinė veikimo lemputė
- 4 įkrovimo lizdas
- 5 jį./išj. mygtukas, greičio nustatymas
- 6 įkrovos šviesos diodas

#### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisus nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** rankinis masažuoklis MG 500
- 4 masažinės galvutės
- 1 krovimo adapteris
- 1 saugojimo dėklas
- 1 naudojimo instrukcija

#### Masažinės galvutės

Toliau pateikiami masažinių galvutelių naudojimo pavyzdžiai. Kiekvienas žmogus tam tikruose taškuose ir raumenyse masažą jaučia skirtingai. Išbandykite visas masažines galvutes ir atraskite labiausiai jums tinkančią.

|  |  |
|--|--|
|  | U formos galvutė tinka specifinėms raumenų grupėms, pavyzdžiui, prie stuburo, Achilo kulniui, blauzdams. |
|  | Kūgio formos galvutė tinka tiksliam atskirų trigerinių taškų masažui                                     |
|  | Plokščia galvutė tinka mažesnėms raumenų grupėms ir kūno dalims  |
|  | Apvali galvutė tinka didelėms raumenų grupėms ir raumenų skaiduloms.                                     |

#### Kaip naudoti prietaisą?

##### Kaip įkrauti akumuliatorių?

1. Komplekte esantį 9V/1A įkrovimo laidą įkiškite į prietaiso krovimo lizdą ir į kištukinį lizdą. Įkrovos šviesos diodas mirksi raudonai. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas (po 2–3 valandų), įkrovos šviesos diodas nuolat šviečia mėlynai. Kai prietaisus kraunasi, jo naudoti negalima.

##### Valdymas

1. Vieną iš masažinių galvutelių kryptimi pagal laikrodžio rodyklę įstatykite į prietaiso išėmą .  
2. Nuspauskite ir palaikykite J./IŠJ. mygtuką norėdami prietaisą įjungti arba išjungti. Kontrolinė veikimo lemputė šviečia mėlynai. Prietaisus pradeda veikti mažiausiu intensyvumu (1 pakopa). Dabar trumpai paspauskite mygtuką , kad pasirinktumėte intensyvumą (1–3 pakopos; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

##### Kaip išjungti prietaisą?

Paspauskite ir palaikykite nuspaustą J./IŠJ. mygtuką .

Kontrolinė veikimo lemputė užgessta.

*Prietaisus automatiškai išsijungia po 10 minučių.*

#### Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami prietaisą įsitikinkite, kad jis išjungtas. Leiskite jam atvėsti.
- Masažuoklį valykite tik šiek tiek sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepetelių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Masažuoklį patrinkite švaria, minkšta šluoste. Nedžiovinkite šildydami arba naudodami plaukų džiovituvą.
- Valydami niekuomet neparardinkite į vandenį ir stebėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens arba kitų skysčių.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Prietaisą sudėkite į saugojimo dėklą ir laikykite saugioje, švarioje ir sausoje vietoje.

#### Utilizavimas



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektrinius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

#### Techniniai duomenys

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Pavadinimas ir modelis: | <b>medisana</b> rankinis masažuoklis MG 500   |
| Maitinimas:             | ličio jonų akumuliatorius 7,4V, 2600 mAh<br>jėgimas: 100–240V, 50–60Hz<br>išėjimas: 9V, 1A<br>maždaug 23,5 x 6 x 19 cm (su masažine galvute)<br>maždaug 682 g (be masažinės galvutės) |
| Matmenys:               | švariai ir sausai   |
| Svoris:                 | 889815  |
| Laikymo sąlygos:        | 40 15588 88985 1  |
| Gaminio numeris:        |   |
| EAN numeris:            |   |

#### Nuolat tobulindami savo gaminį, pasiliegame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Garantijos ir remonto sąlygos

Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrį. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją.

- Taikomos šios garantinės sąlygos:
1. **medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
  2. Su medžiagų arba gamybos klaidomis susiję trūkumai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai.
  3. Suteikus garantinę paslaugą, nepaigėja nei prietaiso, nei pakeistų konstrukcinių dalių garantinis laikotarpis.
  4. Garantija netaikoma:
    - a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiančiam prietaisui, pvz., nesilaikant naudojimo instrukcijos;
    - b) pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturintį trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais;
    - c) transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros tarnybą;
    - d) natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
  5. Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma nei jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.



„medisana GmbH“, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA  
Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

Устройство и элементы управления



Условные обозначения

**ВАЖНО**  
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Соблюдайте эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ**  
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ**  
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или эксплуатации.

Используйте массажер только в закрытых помещениях!

Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

Класс защиты II

LOT Номер партии

Производитель

24



**RU Указания по технике безопасности**

**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**



- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.
- Электропитание**
- Перед тем как подсоединить устройство к сети убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Оберегайте зарядное устройство, сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до зарядного устройства мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Заряжайте аккумулятор устройства только с помощью прилагаемого зарядного устройства DZ012ELL090100V (9В, 1А).
- Устройство должно подключаться только образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за штепсельную вилку!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Неправильно проложенный кабель устройства может представлять опасность (удушения, спотыкания). Пользователь должен следить, чтобы кабели питания были проложены безопасно.

**Для особых категорий пользователей**

- Этим устройством могут пользоваться только лица старше 18 лет.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - вы беременны;
  - у вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - если вы страдаете одним (одной) или несколькими из нижеперечисленных заболеваний или патологий: диабет, нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.
- Перед использованием устройства**
- Перед каждым использованием внимательно проверяйте устройство на наличие дефектов. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если на нем обнаружены повреждения, если устройство не работает должным образом, падало на пол или намочило. Во избежание опасностей отложите устройство на ремонт в сервисный центр.

**При работе с устройством**

- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Максимальная длительность использования составляет 10 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Во избежание повреждения кожи, нельзя массировать этим устройством непосредственно поверхность кожи. Массируемую область следует покрыть чистой сухой одеждой или чистым сухим полотенцем. Следует осторожно прижимать и перемещать устройство. Время массажа на одном и том же месте не должно превышать 60 секунд.

- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети или включено.
- Не допускайте контакта устройства с колодами или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Следите за тем, чтобы между держателем массажных головок 1 массажными головками 4 не попадали пальцы или другие части тела. Опасность травмирования!**
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.
- Обслуживание и очистка**
- Устройство не нуждается в обслуживании. Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверьте ремонт только авторизованному сервисным центрам.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно выньте вилку из розетки.
- Детям запрещается заниматься чисткой и самостоятельным обслуживанием прибора без присмотра со стороны взрослых.

**Использование по назначению**

Устройство предназначено для самостоятельного массажа мышц, для расслабления и восстановления. **Не используйте устройство на голове или других твердых участках тела или косточках! Не используйте устройство на чувствительных участках тела!** Устройство не предназначено для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т.д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием прибора обратитесь к своему врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

**Устройство и элементы управления**

- 1 Держатель для массажных головок (затягивайте массажные головки по часовой стрелке)
- 2 Вентиляционные отверстия
- 3 Лампочка индикации рабочего режима
- 4 Гнездо для зарядки
- 5 Кнопка включения/выключения, выбор скорости
- 6 Светодиод зарядки

**Комплект поставки**

- Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:
- 1 Массажер для рук **medisana** MG 500
  - 4 массажные головки
  - 1 зарядное устройство
  - 1 кейс для хранения
  - 1 руководство по применению

**Массажные головки**

Ниже приведены примеры использования массажных головок. Однако все люди по-разному ощущают массаж определенных точек и мышц. Попробуйте все массажные насадки и выберите ту, которая вам больше всего подходит.

|  |   |
|--|---|
|  | U-образная головка: подходит для определенных групп мышц, например для мышц, расположенных возле позвоночника, пяточного сухожилия или икр. |
|  | Конусообразная головка: подходит для точного воздействия на определенную триггерную точку   |
|  | Плоская головка: подходит для малых групп мышц и частей тела  |
|  | Круглая головка: подходит для больших групп мышц и пучков мышечных волокон.   |

**Использование устройства**

**Зарядка аккумулятора**

1. Подключите прилагаемый зарядный адаптер 9В/1А к разъему для зарядки 1 устройства и вставьте в розетку. Светодиод зарядки 6 будет мигать красным цветом. Когда аккумулятор полностью заряжен (через 2–3 часа), светодиод зарядки 6 будет постоянно гореть синим цветом. Во время зарядки устройство нельзя использовать.

**Использование**

1. Поверните одну из массажных головок по часовой стрелке в держатель 1 на устройстве.  
2. Чтобы включить или выключить устройство, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 5. Лампочка индикации рабочего режима 3 горит синим цветом. Устройство начинает работать с самой низкой интенсивностью (уровень 1). Теперь одновременно нажмите кнопку 5, чтобы выбрать интенсивность (уровень 1-3; 2000 об/мин/ 2500 об/мин/ 3000 об/мин).

**Выключение устройства**

Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 5. Лампочка индикации рабочего режима 3 погаснет. Устройство автоматически отключается через 10 минут.

**Чистка и уход**

- Перед очисткой устройства, убедитесь, что оно выключено. Дайте ему остыть.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, агрессивные моющие средства, бензин, растворители или спирт. Протрите массажер насухо чистой мягкой тканью. Не сушите на радиаторе отопления или феном.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для чистки и следите за тем, чтобы вентилятор прибора не попала вода или другая жидкость.
- Устройство можно использовать снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Устройство лучше всего хранить в кейсе для хранения, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**Утилизация**

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанеся вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

**Технические характеристики**

|                    |   |
|--------------------|---|
| Название и модель: | Массажер для рук <b>medisana</b> MG 500   |
| Электропитание:    | Литий-ионный аккумулятор 7,4 В, 2600 мАч<br>Вход: 100-240 В, 50/60 Гц,<br>Выход: 9В, 1А |
| Размеры:           | прибл. 23,5 x 6 x 19 см (с массажной головкой)  |
| Вес:               | прибл. 682 г (без массажной головки)  |
| Условия хранения:  | в чистом и сухом месте  |
| Артикул №:         | 88985   |
| Номер EAN:         | 40 15588 88985 1  |

**В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия гарантии и ремонта**

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется:
  - a. на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
  - b. на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
  - c. на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
  - d. на запасные части, подвергшиеся естественному износу;
- Исключается ответственность за прямую или косвенный ущерб, вызванный прибором, даже если поломка прибора признана гарантийным случаем.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND  
Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.